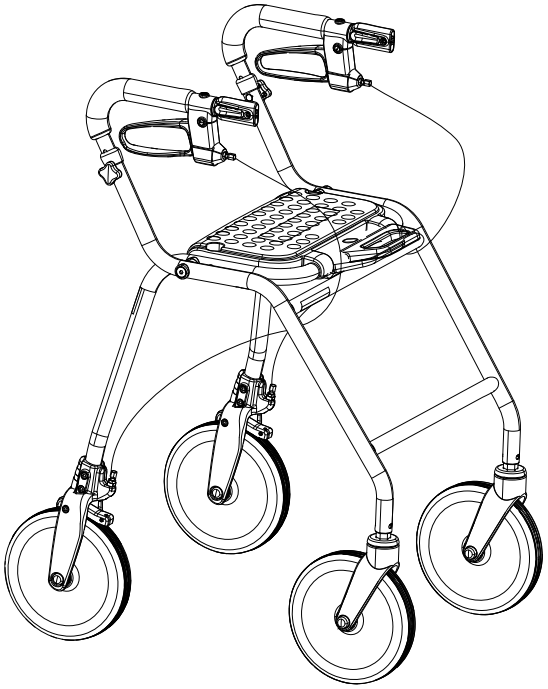


DOLOMITE® Legacy™

en **Rollator**
User Manual 3

de **Rollator**
Gebrauchsanweisung 21

es **Rollator**
Manual del usuario 39

fr **Déambulateur**
Manuel d'utilisation 57

it **Rollator**
Manuale d'uso. 75

nl **Rollator**
Gebruiksaanwijzing 93

pt **Andarilho**
Manual de utilização 111

CE

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

DOLOMITE

INVACARE

Yes, you can.

©2017 Invacare® Corporation
All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Contents

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

1 General 4
1.1 Introduction 4
1.2 Intended use 4
1.3 Service Life 5
1.4 Scope of delivery 5
1.5 Warranty 5

2 Safety 6
2.1 General Warnings 6
2.2 Labels and symbols on the product 6

3 Usage 8
3.1 Before use 8
3.2 Folding and unfolding the walking aid 8
3.3 Adjusting the handle height 9
3.4 Using the brakes 10
3.5 Adjusting the brakes 10
3.6 Flip up seat plate 11
3.7 Walking 11
3.8 Sitting down on a chair 11
3.9 Rising to a standing position 12
3.10 Sitting on the walking aid 12
3.11 Accessories 12
3.11.1 Padded backrest strap (optional for most versions) 13
3.11.2 Padded seat (optional for most versions) 14
3.11.3 Basket 15
3.11.4 Tray 15

4 Maintenance and care 16
4.1 Maintenance 16
4.2 Cleaning 16

5 After Use 17
5.1 Disposal 17
5.2 Re-use 17

6 Technical Data 18
6.1 Dimensions and weight 18
6.2 Material 19

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Note that there may be sections in this user manual, which are not relevant to your product, since this manual applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this manual refers to all models of the product.

All models may not be available in all countries.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this manual, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the print version of the user manual is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare representative. See addresses at the end of this document.

1.2 Intended use

WARNING!
Incorrect use could lead to hazardous situations
– Invacare accepts no responsibility for use, change or assembly of the product, other than stated in this user manual.

IMPORTANT!
– For max user weight see table in section Technical data.

Indications

- The walking aid is intended for support and improvement of a limited walking ability.
- The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others.
- The walking aid is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat.
- The walking aid can carry a load, either in a specially designed basket or on a tray.
- The walking aid is suitable for use both indoors and outdoors.

Contraindications

The walking aid is not intended for use by persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

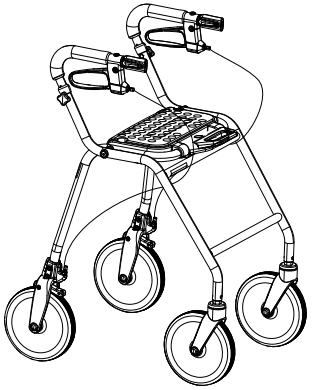
Permissible operating conditions and locations

The walking aid is not to be used under water in e.g. pools or open-air bath, neither in hot areas as e.g. saunas.

1.3 Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

1.4 Scope of delivery



- Walking aid, fully assembled.
- User manual

Accessories assembled to your walking aid, are depending on the configuration and might differ per region.

1.5 Warranty

We supply a two year warranty from the date of delivery. Deviations may occur due to local agreements. Damage caused by normal wear to e.g. wheels, handles and brakes or damage caused by abnormal use (e.g. exceeded max. user weight) is not covered by the warranty. Maintenance and operating instructions must be followed for the warranty to be valid.

2 Safety

2.1 General Warnings

WARNING!
Risk of falling
– Exercise caution when walking on sloping / slippery ground and on uneven surfaces.
– Do not use the rollator as a wheelchair.
– Be careful when walking backwards over obstacles.
– Never sit and push with your feet.
– Do not go up or down stairs with the rollator.
– Do not use the rollator on escalators.
– Do not under any circumstances stand on the rollator.
– Be careful when using long skirts, the clothes might get stuck in the wheels.
– Loads must only be transported in the basket or on the tray. Be careful when there is a heavy load in the basket (for the max. load in the basket refer to the chapter “Technical data”).

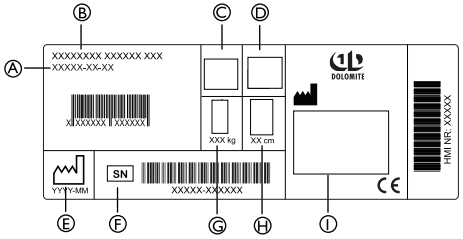
WARNING!
Risk of injury
– Do not let children play with the rollator.

CAUTION!
Risk of first degree burns
– Be careful if the push handles or the seat are exposed to extreme temperatures (above 41°C / 106 °F).

IMPORTANT!
Risk of corrosion
– The rollator must not be stored in wet or humid environments.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

2.2 Labels and symbols on the product



The label contains all important technical information regarding your product.

Ⓐ Article number	Ⓕ Serial number
Ⓑ Product name	Ⓖ Max. user weight
Ⓒ Reference to user´s manual	Ⓗ Max. width
Ⓓ Indoor / Outdoor use	Ⓘ Manufacturer
Ⓔ Date of production	Ⓙ HMI-number (not valid for all countries)

Other symbols on the product

All symbols might not be present on all products.

	Refer to the user manual.
CE	This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

3 Usage

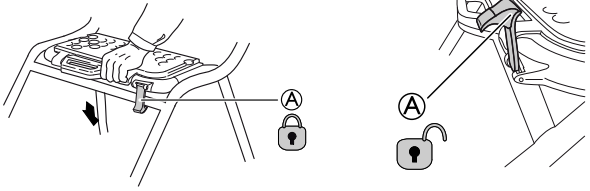
3.1 Before use

We do not recommend that the product is issued to anyone without carrying out a full assessment of their specific need first. The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others. It is important that the user is given the necessary support by the product as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and the rehabilitation process.

3.2 Folding and unfolding the walking aid

WARNING!
Risk of injury
– Never lift the rollator by the folding handle.

Unfolding to operating position

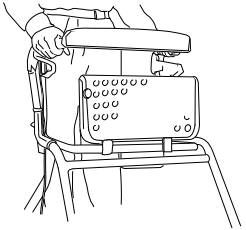


1. Hold the walking aid with the push handles and make sure that all four wheels are stable on the ground.
2. Press both push handles downwards. Make sure that the seat plate is folded completely down (see picture).
3. Push down the safety latch Ⓐ in the locked position.

WARNING!
– Before using the product, always check that the safety latch Ⓐ is in locked position indicated by a clear audible "Click".

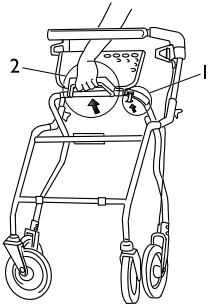
Flip up the seat plate

The seat can be folded up to provide a larger walking space, and in order to increase accessibility.



IMPORTANT!
The walking aid must be fully unfolded and locked with the folding handle before using the product.
– The folding handle locks when a clicking sounds is heard.

Folding

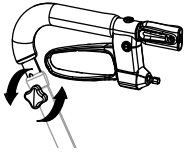


1. Lift up/loosen the safety latch.
2. Lift the handles in order to fold the walking aid into folded position.

3.3 Adjusting the handle height

Adjust one side at a time.

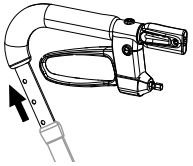
1.



a. Turn the finger knob counterclockwise and remove it.
b. Remove the screw.

2. Stand behind the walking aid with relaxed shoulders.

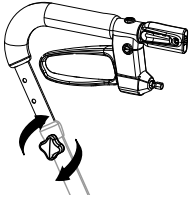
3.



Adjust the handle to suitable height.

If a specific height has been recommended by a therapist, this should be followed. Otherwise the handles should be positioned at wrist height (user standing with a straight posture).

4.



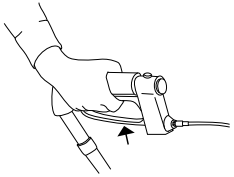
a. Insert the screw and mount the finger knob.
b. Turn the finger knob clockwise to tighten.

WARNING!
Risk of falling
– Make sure that the handles are securely fixed after each adjustment.

5. Repeat the procedure on the other side.

3.4 Using the brakes

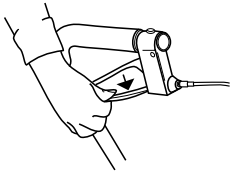
Using the hand brakes



1. Pull both brakes upwards to brake.

Using the parking brake

IMPORTANT!
– Make sure to engage both brakes when using the parking brakes.



Lock the brakes (parking position):

1. Press the brake handles downwards until a clicking sound is heard.

Unlock the brakes:

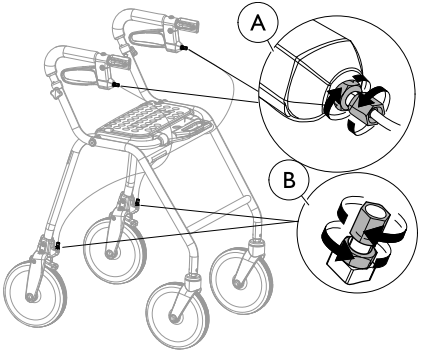
1. Pull the brake handles upwards.

3.5 Adjusting the brakes

WARNING!
Risk of injury
An improper adjustment of the brakes could lead to a poor braking effect.
– Check the braking effect by engaging the parking brake and ensure that the wheel can´t rotate.
– Make sure the locknuts are properly tightened after adjustment.

Adjusting the braking effect

For desirable braking effect, adjust the brake wire.

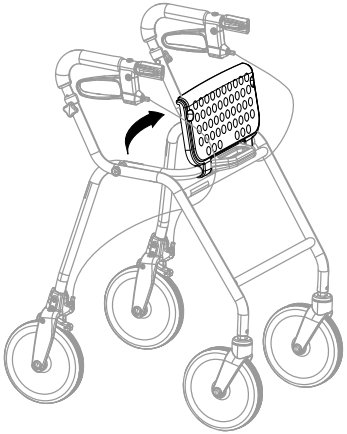


- The wire can be adjusted in two places - at the top under the brake handle Ⓐ or at the bottom above the brake clamp Ⓑ.
- The brake handle must be in neutral position, when adjusting.

8 mm / 0.3 inch and 10 mm / 0.4 inch spanner (not included).

3.6 Flip up seat plate

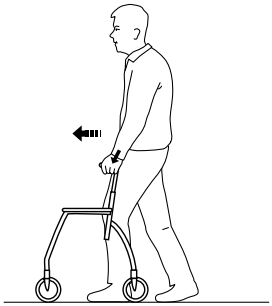
Flip up the seat plate



For increased accessibility, the seat can be folded up to provide a larger walking space.

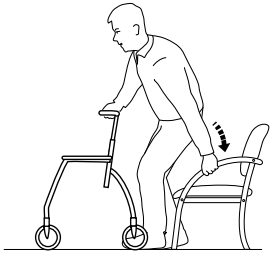
3.7 Walking

WARNING!
Risk of falling
– Be careful if the wheels stop against an obstacle.



1. Place the walking aid slightly in front of you and take a step towards it while using the hand grips for support.

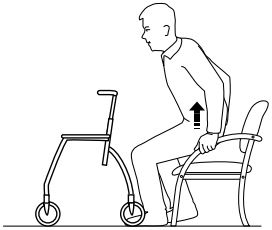
3.8 Sitting down on a chair



1. Stand in front of the chair with the walking aid, the back of your legs should touch the chair.
2. Place your hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.

3.9 Rising to a standing position

WARNING!
Risk of tipping
– Never use the walking aid to pull yourself up from a sitting position.
– The parking brakes must be in braked position when the walking aid is used as a support when sitting down or getting up, from a chair for example.



1. Place the walking aid in front of you, use the armrests of the chair as support and rise carefully to a standing position.
2. Once stable in a standing position, transfer hands to the hand grips of the walking aid.

3.10 Sitting on the walking aid

WARNING!
Risk of falling
Use the walking aid for stationary seating only. Both brakes must be in parking position when the walking aid is used as a seat.
– Never sit and push with your feet.
– Never sit on the walking aid on sloping ground.

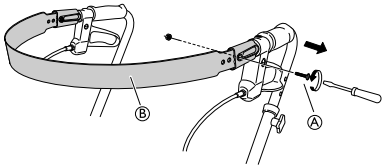
3.11 Accessories

Accessories are not standard on all models. For a list of available accessories, contact your authorized dealer or the Invacare representative (see rear page of this manual).

3.11.1 Padded backrest strap (optional for most versions)

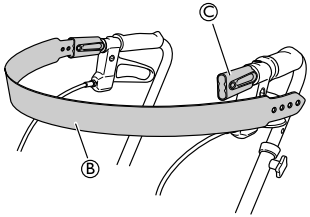
Mounting the padded backrest strap

1.



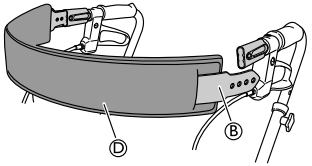
Loosen and remove the screw and the nut Ⓐ

2.



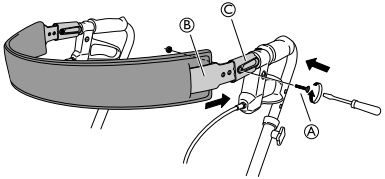
Loosen the backrest strap Ⓑ from the attachment Ⓒ on one side.

3.



Slide the padded backrest strap Ⓓ on the backrest strap Ⓑ.

4.



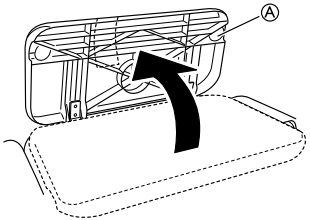
Re-mount the backrest strap Ⓑ in the attachment Ⓒ and tighten the screw and nut Ⓐ.

Screwdriver

3.11.2 Padded seat (optional for most versions)

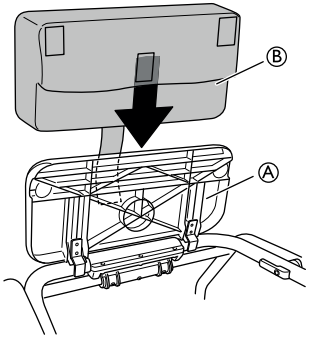
Mounting the padded seat

1.



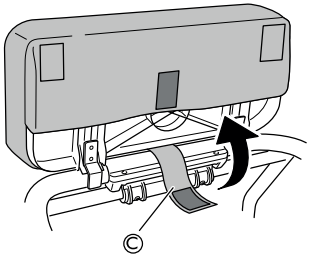
Fold up the seat plate Ⓐ.

2.



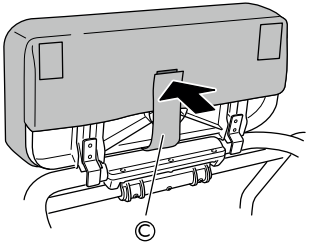
Mount the padded seat Ⓑ on the seat plate Ⓐ.

3.



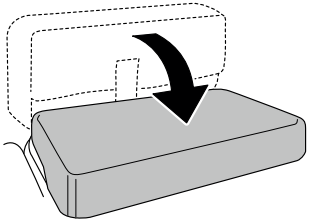
Slide the attachment strap Ⓒ between the seat and the folding handle.

4.



Secure the padded seat with the attachment strap ©.

5.

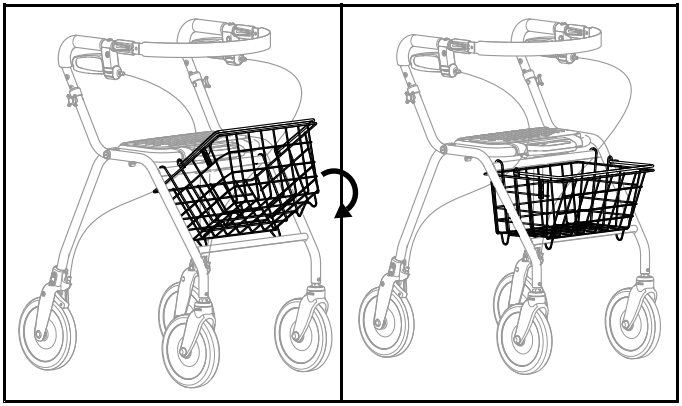


Fold down the seat.

3.11.3 Basket

> **!** **IMPORTANT!**
> Do not exceed the maximum allowed load that can be transported in the basket.
> – See chapter *Technical data* for maximum load.

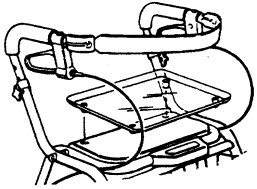
Mounting basket



1. Attach the basket to the frame with the hooks.
2. Fold it down and make sure it is properly attached.

3.11.4 Tray

Mounting tray



1. Fit the plugs on the downside of the tray into the holes on the seat.
2. Press down the tray.

4 Maintenance and care

4.1 Maintenance

Maintenance should be done at least once a year.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Never use a defective walking aid. Do not attempt repairs yourself!
- If hand grips are loose do not use the walking aid. Change hand grips according to the service instructions which can be obtained from your Invacare representative.
- Verify brake operation. If brake adjustment is required, see chapter *3 Usage, page 8* in this user manual.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

4.2 Cleaning

The product can be cleaned and disinfected using commercially available detergents.

IMPORTANT
– Cleaning must be done at least once a year.
– Do not use an abrasive detergent cleaner.
– Do not use a steam cleaner.
– Never use acids, alkalies or solvents.

- The product can be washed in a washing machine or by hand.
- The washing and drying temperature may not be higher than 60º C.
- High-pressure cleaner or ordinary jet of water may be used. However, do not aim the jet towards bearings, draining holes or labels.
- Clean with damp cloth and mild detergents.
- Clean the wheels with a brush (no wire brush!).
- After washing, wipe the product dry.

Disinfection

Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant.

5 After Use

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way.

The individual parts can be separated and handled according to their material.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 Re-use

This product is suitable for re-use after the following has been performed:

- Inspection
- Cleaning

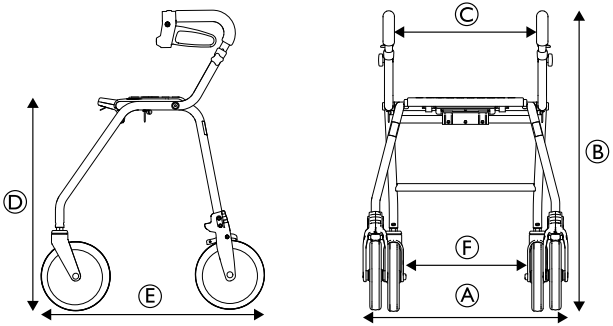
For details, see chapter *4 Maintenance and care, page 16*.

WARNING!
Risk of injury
– Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user.
– If any damage is found do not use the product.

The user manual belongs to the product. Make sure that the user manual will be handed over with the product.

6 Technical Data

6.1 Dimensions and weight



	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Total width Ⓐ	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"
Total height Ⓑ	715–800 mm / 28,1”–31,5"	760–850 mm / 29,9”–33,5"	835–920 mm / 32,9”–36,2"
Seat width Ⓒ	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"
Seat height Ⓓ	470 mm / 18,5"	540 mm / 21,3"	620 mm / 24,4"
Total length Ⓔ	610 mm / 24"	650 mm / 25,6"	720 mm / 28,3"
Distance between rear wheels Ⓕ	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"
Front/rear wheel[1)] diameter	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"

[1)] Front wheels are steering wheels. Rear wheels are provided with a brake system for dosed breaking and for locking the wheel.

Weights

	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Total weight[2)]	6,9 kg / 15,2 lbs	7,2 kg / 15,9 lbs	7,6 kg / 16 lbs
Max. user weight[3)]	150 kg / 330 lbs	150 kg / 330 lbs	150 kg / 330 lbs
Max load in basket	7 kg / 15 lbs	9 kg / 20 lbs	9 kg / 20 lbs
Max load on tray	5 kg / 11 lbs	5 kg / 11 lbs	5 kg / 11 lbs

2) Total weight excluding equipment.

3) This weight limitation includes the weight of the user whether standing or sitting.

6.2 Material

	Legacy
Frame	Polyester (PES) powder coated steel
Handle bars	Chrome plated steel
Hand grips	Rubber foam
Wheels	Polypropylene (PP) with treads of Thermoplastic Elastomers (TPE)
Plastic parts	Material according to marking; Polyamide (PA), Polypropylene (PP), Polyethylene (PE)
Screws	Steel, rust protected (zinc plated)

Notes

Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.

1 Allgemein 22
1.1 Einleitung 22
1.2 Verwendungszweck 22
1.3 Nutzungsdauer 23
1.4 Lieferumfang 23
1.5 Garantie 23

2 Sicherheit 24
2.1 Allgemeine Warnhinweise 24
2.2 Schilder und Symbole am Produkt 24

3 Verwenden 26
3.1 Vor der Verwendung 26
3.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehhilfe 26
3.3 Einstellen der Höhe der Griffe 27
3.4 Verwenden der Bremsen 28
3.5 Einstellen der Bremsen 29
3.6 Hochklappen der Sitzplatte 29
3.7 Gehen. 30
3.8 Hinsetzen auf einen Stuhl 30
3.9 Aufstehen in den Stand 30
3.10 Sitzen auf der Gehhilfe 31
3.11 Zubehörteile 31
3.11.1 Gepolsterter Rückengurt (bei den meisten Ausführungen optional). 31
3.11.2 Gepolsterter Sitz (bei den meisten Ausführungen optional) 32
3.11.3 Korb 33
3.11.4 Tablett 34

4 Instandhaltung und Pflege 35
4.1 Wartung 35
4.2 Reinigung 35

5 Nach dem Gebrauch 36
5.1 Entsorgung 36
5.2 Wiederverwendung 36

6 Technische Daten 37
6.1 Abmessungen und Gewicht 37
6.2 Material 38

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Beachten Sie, dass diese Gebrauchsanweisung für Ihr Produkt möglicherweise irrelevante Abschnitte enthält, da sie sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung auf alle Modelle des Produkts.

Einige Modelle sind in manchen Ländern nicht erhältlich.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieser Gebrauchsanweisung, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare Webseite herunterladen.

Wenn die gedruckte Fassung der Gebrauchsanweisung für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Vertreter. Die entsprechenden Internetadressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.2 Verwendungszweck

WARNUNG!
Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.
– Invacare übernimmt keinerlei Verantwortung für jedwede nicht den Informationen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung entsprechende Nutzung, Modifizierung oder Montage des Produkts.

WICHTIG!
– Das maximale Benutzergewicht finden Sie in der Tabelle im Kapitel „Technische Daten“.

Indikationen

- Die Gehhilfe dient zur Unterstützung und Verbesserung der Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit.
- Die verbleibende Gehfähigkeit des Benutzers muss ausreichend sein, um das Haus zu verlassen, die normalen täglichen Aufgaben zu verrichten und am sozialen Leben teilzunehmen, ohne dabei sich oder andere zu gefährden.
- Die Gehhilfe ist zur Unterstützung beim Gehen vorgesehen und kann auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden.

- In einem speziell dafür vorgesehenen Korb oder auf einem Tablett können mit der Gehhilfe auch Lasten transportiert werden.
- Die Gehhilfe ist sowohl im Innen- als auch im Außenbereich einsetzbar.

Gegenanzeigen

Die Gehhilfe ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen vorgesehen.

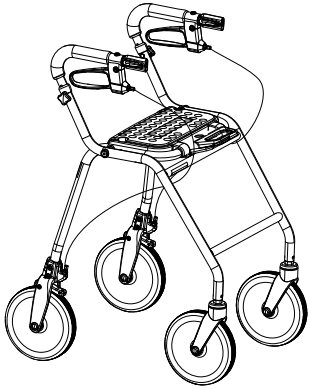
Zulässige Nutzungsbedingungen und Einsatzorte

Die Gehhilfe darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise im Hallen- oder Freibad. Auch der Einsatz in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

1.3 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.4 Lieferumfang



- Gehhilfe, vollständig montiert
- Gebrauchsanweisung

Welche Zubehörteile an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

1.5 Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie von 2 Jahren. Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich. Schäden durch normalen Verschleiß, etwa Schäden an Rädern, Griffen und Bremsen oder Schäden durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überschreitung des max. Benutzergewichts) werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen befolgt werden.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Warnhinweise

WARNUNG!
Sturzgefahr
- Vorsicht beim Gehen auf abschüssigem, rutschigem oder unebenem Untergrund.
- Verwenden Sie den Rollator nicht als Rollstuhl.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen über Hindernisse.
- Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht zum Hinauf- oder Hinabsteigen von Treppen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen.
- Stellen Sie sich unter keinen Umständen auf den Rollator.
- Wenn Sie einen langen Rock tragen, achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück sich nicht in den Rädern verfängt.
- Lasten dürfen nur im Korb oder auf dem Tablett transportiert werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist. (Die maximale Last für den Korb finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.)

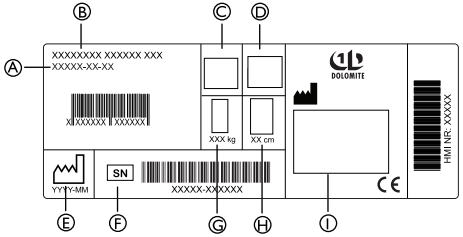
WARNUNG!
Verletzungsgefahr
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Rollator spielen.

VORSICHT!
Gefahr von Verbrennungen ersten Grades
- Werden die Schiebegriffe oder der Sitz extremen Temperaturen (über 41 °C / 106 °F) ausgesetzt, ist Vorsicht angebracht.

WICHTIG!
Korrosionsgefahr
- Der Rollator darf nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung gelagert werden

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

2.2 Schilder und Symbole am Produkt



Das Schild enthält alle wichtigen technischen Angaben zu Ihrem Produkt.

Ⓐ	Artikelnummer	Ⓕ	Seriennummer
Ⓑ	Produktname	Ⓖ	Max. Benutzergewicht
Ⓒ	Verweis auf die Gebrauchsanweisung	Ⓗ	Höchstbreite
Ⓓ	In Innenräumen wie im Freien verwendbar	Ⓘ	Hersteller
Ⓔ	Herstellungsdatum	Ⓙ	HMI-Nummer (nicht für alle Länder gültig)

Sonstige Symbole auf dem Produkt

Es sind möglicherweise nicht alle Symbole auf allen Produkten vorhanden.

	Siehe hierzu die Gebrauchsanweisung.
CE	Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

3 Verwenden

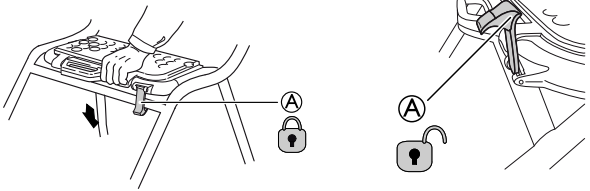
3.1 Vor der Verwendung

Das Produkt sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass das Produkt dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

3.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehhilfe

WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Heben Sie den Rollator niemals am Klappgriff an.

Auseinanderklappen des Rollators in die Betriebsstellung

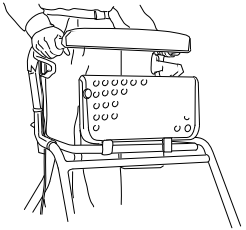


1. Halten Sie die Gehilfe an den Schiebegriffen, und stellen Sie sicher, dass sich alle vier Räder stabil auf dem Boden befinden.
2. Drücken Sie die beiden Schiebegriffe nach unten. Stellen Sie sicher, dass die Sitzplatte vollständig heruntergeklappt ist (siehe Abbildung).
3. Drücken Sie den Sicherungsriegel Ⓐ nach unten in die verriegelte Stellung.

WARNUNG!
– Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts immer, dass der Sicherungsriegel Ⓐ mit einem hörbaren „Klick“ in der verriegelten Stellung eingerastet ist.

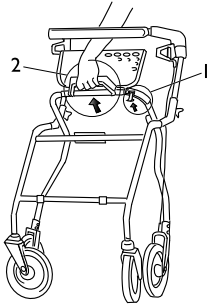
Hochklappen der Sitzplatte

Der Sitz kann hochgeklappt werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht und die Verwendung vereinfacht wird.



WICHTIG!
Vor Verwendung des Produkts muss die Gehhilfe vollständig auseinandergeklappt und mit dem Klappgriff verriegelt werden.
– Der Klappgriff rastet mit einem hörbaren „Klick“ ein.

Zusammenklappen

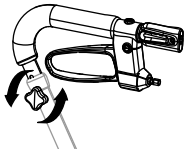


1. Entriegeln Sie die Sicherheitssperre durch Hochziehen.
2. Ziehen Sie die Griffe nach oben, um die Gehilfe zusammenzuklappen.

3.3 Einstellen der Höhe der Griffe

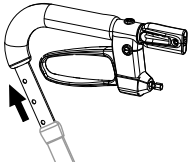
Stellen Sie eine Seite nach der anderen ein.

1.



a. Drehen Sie die Knebelschraube gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie.
b. Entfernen Sie die Schraube.

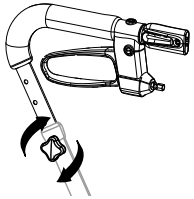
2. Stellen Sie sich hinter die Gehilfe und lassen Sie die Schultern locker hängen.
3.



Stellen Sie den Griff auf eine geeignete Höhe ein.

Falls ein Therapeut eine bestimmte Höhe empfohlen hat, sollten Sie diese beachten. Andernfalls positionieren Sie die Griffe in Höhe der Handgelenke (bei aufrecht stehendem Benutzer).

4.



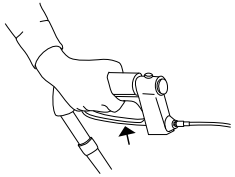
a. Setzen Sie die Schraube ein und bringen Sie die Knebelschraube an.
b. Drehen Sie die Knebelschraube im Uhrzeigersinn, um sie festzuziehen.

WARNUNG!
Fallrisiko
– Stellen Sie sicher, dass die Griffe nach jeder Einstellung richtig fixiert sind.

5. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

3.4 Verwenden der Bremsen

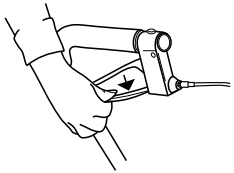
Verwenden der Handbremsen



1. Ziehen Sie beide Bremsen nach oben, um die Bremse zu betätigen.

Verwenden der Feststellbremse

WICHTIG!
– Vergewissern Sie sich bei Verwendung der Feststellbremse, dass beide Bremsen ordnungsgemäß eingerastet sind.



Arretieren Sie die Bremsen (Feststellposition).

1. Drücken Sie die Bremshebel nach unten, bis ein Klicken zu vernehmen ist.

Lösen der Bremsen:

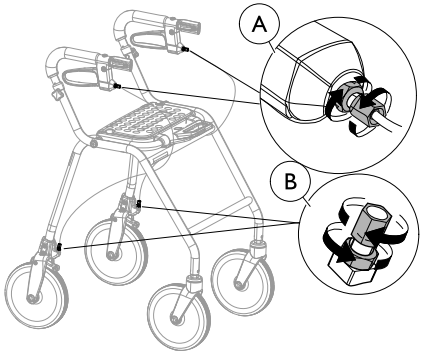
1. Ziehen Sie die Bremshebel nach oben.

3.5 Einstellen der Bremsen

WARNUNG!
Verletzungsgefahr.
Wenn das Einstellen nicht korrekt durchgeführt wird, entspricht die Bremswirkung möglicherweise nicht den Erwartungen.
– Stellen Sie sicher, dass die Muttern nach dem Einstellen fest angezogen sind.
– Prüfen Sie die Bremswirkung, indem Sie die Feststellbremse betätigen und sich vergewissern, dass das Rad sich nicht drehen lässt.

Einstellen der Bremswirkung

Ändern Sie die Einstellung des Bremskabels, um die gewünschte Bremswirkung zu erzielen.

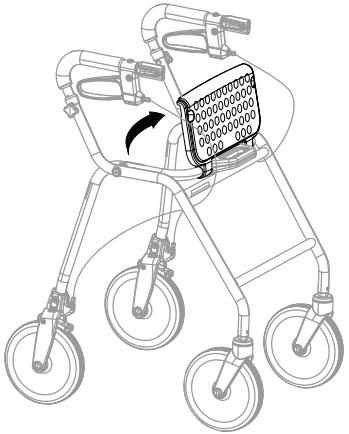


- Der Zug kann an zwei Stellen eingestellt werden: oben an der Unterseite des Bremsgriffs Ⓐ oder unten auf der Oberseite der Bremsenhalterung Ⓑ.
- Der Bremsgriff muss sich bei der Einstellung in Neutralstellung befinden.

8-mm- und 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten).

3.6 Hochklappen der Sitzplatte

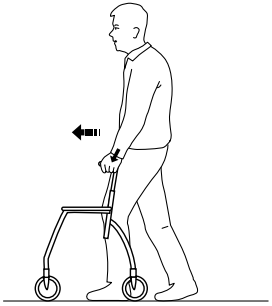
Klappen Sie die Sitzplatte hoch.



Die Verwendung kann durch Hochklappen des Sitzes vereinfacht werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht.

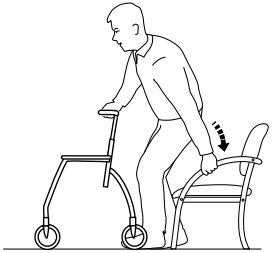
3.7 Gehen

WARNUNG!
Sturzgefahr
– Wenn die Räder gegen ein Hindernis stoßen, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie die Gehhilfe in geringer Entfernung vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.

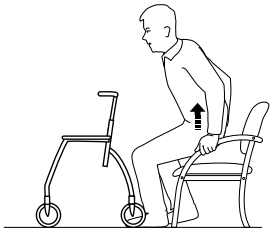
3.8 Hinsetzen auf einen Stuhl



1. Stellen Sie sich mit der Gehhilfe vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Legen Sie die Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

3.9 Aufstehen in den Stand

WARNUNG!
Kippgefahr
– Verwenden Sie den Rollator nie, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.
– Die Feststellbremsen müssen immer angezogen sein, wenn der Rollator als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.



1. Stellen Sie den Rollator vor sich, stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
2. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe des Rollators.

3.10 Sitzen auf der Gehhilfe

WARNUNG!
Sturzgefahr
Verwenden Sie die Gehhilfe nur als Sitz, wenn sie geparkt ist. Wenn Sie sich auf die Gehhilfe setzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.
– Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
– Setzen Sie sich nie auf die Gehhilfe, wenn sie auf abschüssigem Untergrund steht.

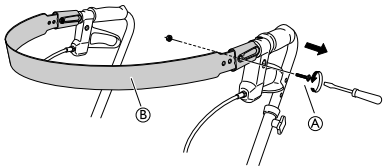
3.11 Zubehörteile

Zubehörteile sind nicht bei allen Modellen Standard. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler oder Ihren zuständigen Invacare-Vertreter (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung), um eine Liste des verfügbaren Zubehörs zu erhalten.

3.11.1 Gepolsterter Rückengurt (bei den meisten Ausführungen optional)

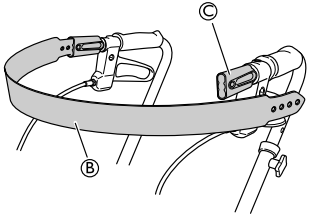
Montage des gepolsterten Rückengurts

1.



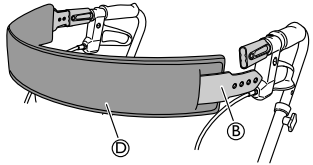
Lösen und entfernen Sie die Schraube und die Mutter Ⓐ.

2.



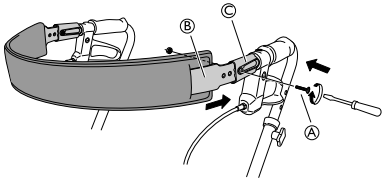
Lösen Sie den Rückengurt Ⓑ auf einer Seite von der Befestigung Ⓒ.

3.



Schieben Sie den gepolsterten Rückengurt Ⓓ auf den Rückengurt Ⓑ.

4.



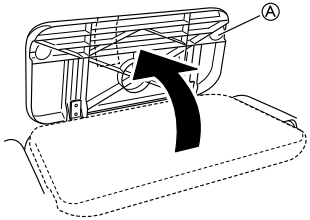
Bringen Sie den Rückengurt Ⓑ wieder an der Befestigung Ⓒ an, und ziehen Sie die Schraube und Mutter Ⓐ fest.

Schraubendreher

3.11.2 Gepolsterter Sitz (bei den meisten Ausführungen optional)

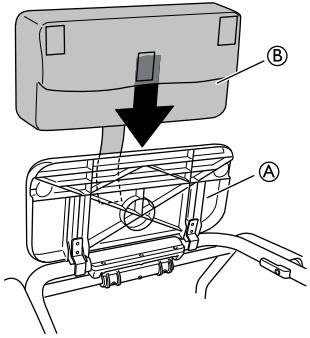
Montage des gepolsterten Sitzes

1.



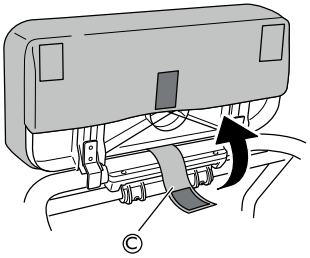
Klappen Sie die Sitzplatte Ⓐ hoch.

2.



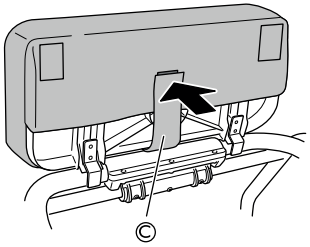
Befestigen Sie den gepolsterten Sitz Ⓑ an der Sitzplatte Ⓐ.

3.



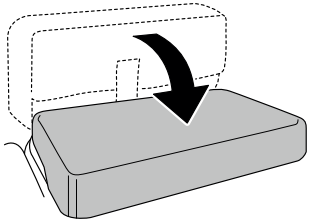
Schieben Sie den Befestigungsriemen © zwischen den Sitz und den Klappgriff.

4.



Fixieren Sie den gepolsterten Sitz mit dem Befestigungsriemen ©.

5.

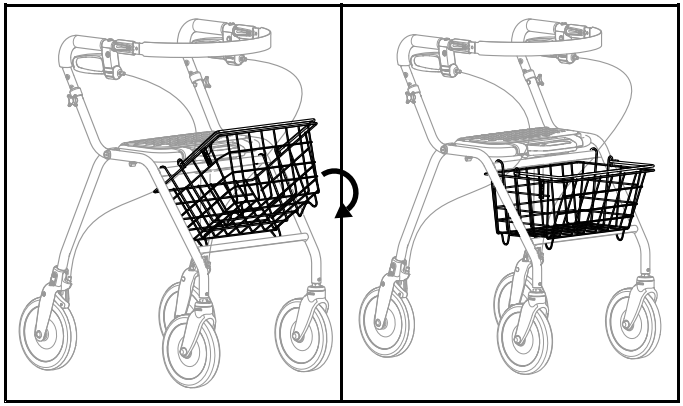


Klappen Sie den Sitz herunter.

3.11.3 Korb

WICHTIG!
Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Last, die im Korb transportiert werden darf.
– Die maximale Last ist im Kapitel *Technische Daten* angegeben.

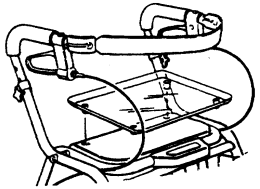
Montage des Korbes



1. Befestigen Sie den Korb mit den Befestigungshaken am Rahmen.
2. Klappen Sie ihn herunter und überprüfen Sie, dass er ordnungsgemäß befestigt ist.

3.11.4 Tablett

Montage des Tabletts



1. Setzen Sie die Zapfen an der Unterseite des Tabletts in die Öffnungen am Sitz ein.
2. Drücken Sie das Tablett nach unten.

4 Instandhaltung und Pflege

4.1 Wartung

Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.

Um die Funktion und die Sicherheit der Gehhilfe aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Eine defekte Gehhilfe darf nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, die Gehhilfe selbst zu reparieren.
- Die Gehhilfe darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe locker sind. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel *3 Verwenden, Seite 26* dieser Gebrauchsanweisung.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

4.2 Reinigung

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

WICHTIG
- Eine Säuberung des Produkts muss mindestens einmal jährlich erfolgen.
- Kein Scheuermittel verwenden.
- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.
- Keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwenden.

- Das Produkt kann in einer Waschstraße für Hilfsmittel oder von Hand gewaschen werden.
- Die Temperatur darf beim Waschen und Trocknen 60 °C nicht überschreiten.
- Es kann sowohl ein Hochdruckreiniger verwendet werden als auch ein gewöhnlicher Wasserstrahl. Halten Sie den Wasserstrahl jedoch nicht auf Lager, Drainagelöcher oder Etiketten.
- Mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
- Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

Desinfektion

Das Produkt desinfizieren, indem Sie alle direkt zugänglichen with Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör und das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß sortiert werden.

Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

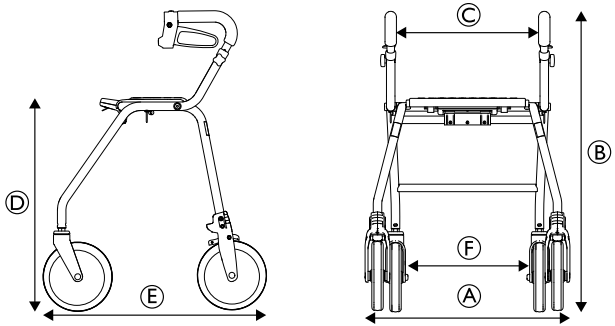
Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 “Instandhaltung und Pflege”.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Serviceanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
– Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.

Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

6 Technische Daten

6.1 Abmessungen und Gewicht



	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Gesamtbreite Ⓐ	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"
Gesamthöhe Ⓑ	715–800 mm / 28,1"–31,5"	760–850 mm / 29,9"–33,5"	835–920 mm / 32,9"–36,2"
Sitzbreite Ⓒ	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"
Sitzhöhe Ⓓ	470 mm / 18,5"	540 mm / 21,3"	620 mm / 24,4"
Gesamtlänge Ⓔ	610 mm / 24"	650 mm / 25,6"	720 mm / 28,3"
Abstand zwischen den Hinterrädern Ⓕ	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"
Durchmesser Vorder-/Hinterrad[1)]	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"

[1)] Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum kontrollierten Bremsen und zum Verriegeln der Räder ausgestattet.

Gewichtsangaben

	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Gesamtgewicht[2)]	6,9 kg / 15,2 lbs	7,2 kg / 15,9 lbs	7,6 kg / 16 lbs
Max. Benutzergewicht[3)]	150 kg / 330 lbs	150 kg / 330 lbs	150 kg / 330 lbs
Max. Last im Korb	7 kg / 15 lbs	9 kg / 20 lbs	9 kg / 20 lbs
Max. Last auf dem Tablett	5 kg / 11 lbs	5 kg / 11 lbs	5 kg / 11 lbs

[2)] Gesamtgewicht ohne Ausstattung.

[3)] Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt.

6.2 Material

	Legacy
Rahmen	Mit Polyesterpulver (PES) beschichteter Stahl
Schiebebügel	Verchromter Stahl
Handgriffe	Schaumgummi
Räder	Polypropylen (PP) mit Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE)
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung; Polyamid (PA), Polypropylen (PP), Polyethylen (PE)
Schrauben	Stahl, korrosionsgeschützt (verzinkt)

Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

1 Generalidades 40
1.1 Introducción 40
1.2 Uso previsto 40
1.3 Vida útil 41
1.4 Contenido de la entrega 41
1.5 Garantía 41

2 Seguridad. 42
2.1 Advertencias generales 42
2.2 Etiquetas y símbolos en el producto 42

3 Utilización 44
3.1 Antes de su uso 44
3.2 Plegado y desplegado del andador. 44
3.3 Ajuste de la altura de la empuñadura 45
3.4 Utilización de los frenos 46
3.5 Ajuste de los frenos 46
3.6 Dé la vuelta a la placa del asiento 47
3.7 Caminar 47
3.8 Sentarse en una silla 48
3.9 Levantarse hasta ponerse de pie 48
3.10 Sentarse en la ayuda para caminar 49
3.11 Accesorios. 49
3.11.1 Correa de respaldo acolchada (opcional para la mayoría de las versiones) 49
3.11.2 Asiento acolchado (opcional para la mayoría de las versiones) 50
3.11.3 Cesta 51
3.11.4 Bandeja 52

4 Cuidado y mantenimiento 53
4.1 Mantenimiento 53
4.2 Limpieza 53

5 Después del uso. 54
5.1 Eliminación 54
5.2 Reutilización 54

6 Datos Técnicos 55
6.1 Dimensiones y peso 55
6.2 Materiales. 56

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Tenga en cuenta que puede haber secciones de este manual del usuario que no sean relevantes para su producto, ya que este manual se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). Si no se indica lo contrario, cada sección de este manual hace referencia a todos los modelos del producto.

Puede que no todos los modelos se encuentren disponibles en todos los países.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este manual, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del manual del usuario tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto, por ejemplo, avisos de seguridad sobre el producto y retiradas del producto, póngase en contacto con su representante de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

1.2 Uso previsto

¡ADVERTENCIA!
El uso incorrecto podría provocar situaciones peligrosas
– Invacare no se hace responsable de ningún uso, cambio o montaje del producto que no sea el que se indica en este manual del usuario.

IMPORTANTE
– Para consultar el peso máximo del usuario observe la tabla de la sección Datos técnicos.

Indicaciones

- El andador está diseñado para servir de apoyo y mejorar la vida de las personas con movilidad limitada.
- La capacidad de movilidad del usuario deber ser suficiente como para permitirle salir de su domicilio, realizar actividades diarias normales y participar en la vida social sin constituir un peligro para él o para otras personas.
- El andador está diseñado para servir de apoyo a una persona mientras camina y también como asiento de descanso.
- El andador puede llevar carga en una cesta especialmente diseñada o en una bandeja.
- El andador es apto para utilizarse tanto en interiores como exteriores.

Contraindicaciones

El andador no está pensado para que lo utilicen personas con problemas graves de equilibrio o alteraciones perceptivas funcionales.

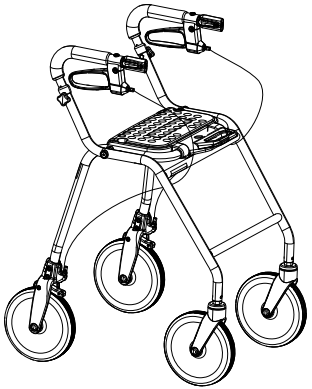
Condiciones y emplazamiento de uso aceptables

No se puede usar bajo el agua, como por ejemplo, en piscinas o en zonas de baño al aire libre, ni en zonas calientes, como saunas.

1.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.4 Contenido de la entrega



- Andador, totalmente montado
- Manual del usuario

Los accesorios, montados en el andador, dependen de la configuración y podrían diferir según la región.

1.5 Garantía

El producto está cubierto por una garantía de dos años a contar desde la fecha de entrega. Pueden producirse variaciones debido a acuerdos locales. La garantía no cubre los daños sufridos por el desgaste normal de componentes tales como ruedas, asas y frenos o los daños causados por un uso anormal (por ejemplo, superar el peso del usuario máximo). Para mantener la validez de la garantía, deberán seguirse las instrucciones de mantenimiento y de servicio.

2 Seguridad

2.1 Advertencias generales

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
- Tenga cuidado al caminar por superficies inclinadas, suelos resbaladizos y superficies irregulares.
- No utilice el rollator como silla de ruedas.
- Tenga cuidado al caminar hacia atrás sobre obstáculos.
- No se siente y empuje con los pies nunca.
- No utilice el rollator para subir y bajar escaleras.
- No utilice el rollator en escaleras mecánicas.
- No se ponga de pie sobre el rollator bajo ninguna circunstancia.
- Tenga cuidado cuando use faldas largas, ya que las prendas se pueden atascar en las ruedas.
- Las cargas solo deben transportarse en la cesta o en la bandeja. Tenga cuidado cuando transporte mucho peso en la cesta (para saber cuál es la carga máxima que se puede llevar en la cesta consulte el capítulo “Datos técnicos”).

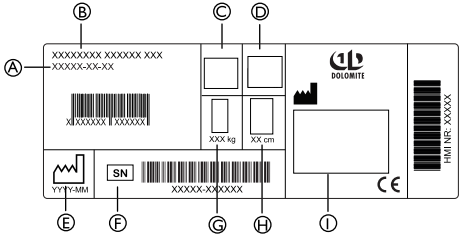
¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
- No permita que los niños jueguen con el rollator.

¡PRECAUCIÓN!
Riesgo de quemaduras de primer grado
- Tenga cuidado si las empuñaduras o el asiento se exponen a temperaturas extremas (más de 41 °C/106 °F).

IMPORTANTE
Riesgo de corrosión
- El rollator no debe guardarse en entornos mojados o húmedos.

La persona que prescribe el producto o que de alguna otra forma es responsable del usuario debe comprobar que el producto es adecuado para este. Se debe enseñar al usuario a usar el producto. Esto incluye el uso de las funciones del andador y las restricciones de uso. Se debe informar al usuario acerca de las advertencias de uso proporcionadas en el manual del usuario.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto



La etiqueta contiene todos los datos técnicos importantes del producto.

Ⓐ Número de artículo

Ⓑ Nombre del producto

Ⓒ Referencia al manual del usuario

Ⓓ Uso en interiores/exteriores

Ⓔ Fecha de fabricación

Ⓕ Número de serie

Ⓖ Peso máximo del usuario

Ⓗ Anchura máxima

Ⓘ Fabricante

Ⓙ Número HMI (no válido para todos los países)

Otros símbolos en el producto

Es posible que no todos los símbolos estén presentes en todos los productos.

	Consulte el manual del usuario.
CE	Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

3 Utilización

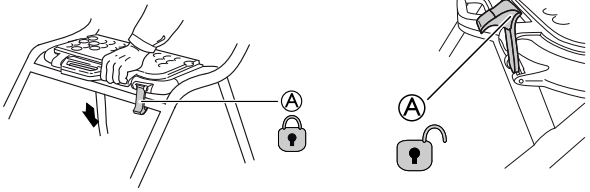
3.1 Antes de su uso

No es recomendable utilizar el producto sin realizar antes una valoración completa de las necesidades específicas de cada usuario. Es importante que el producto ofrezca al usuario el nivel de apoyo necesario, según lo recomendado por un profesional cualificado. Esto se debe tanto a la seguridad del usuario como a su patrón de recuperación.

3.2 Plegado y desplegado del andador

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
– No levante nunca el rollator por la empuñadura de plegado.

Desplegado a la posición de funcionamiento

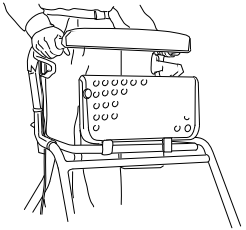


1. Sujete el andador por las empuñaduras y asegúrese de que las cuatro ruedas permanecen estables sobre el terreno.
2. Presine hacia abajo ambas empuñaduras. Asegúrese de que la placa del asiento esté completamente plegada hacia abajo (consulte la ilustración).
3. Presione hacia abajo el pestillo de seguridad Ⓐ hasta la posición de bloqueo.

¡ADVERTENCIA!
– Antes de utilizar el producto, compruebe siempre que el pestillo de seguridad Ⓐ está en la posición de bloqueo, que se indica mediante un "clic" claramente audible.

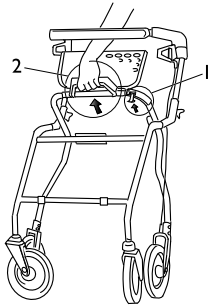
Dé la vuelta a la placa del asiento

Con el fin de aumentar la accesibilidad, el asiento se puede plegar para disponer de mayor espacio para andar.



IMPORTANTE
El andador debe estar totalmente desplegado y bloqueado con la empuñadura de plegado antes de usar el producto.
– La empuñadura de plegado se bloquea cuando se escucha un "clic".

Plegado

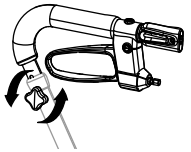


1. Levante/suelte el pestillo de seguridad.
2. Levante las empuñaduras para plegar el andador a la posición plegada.

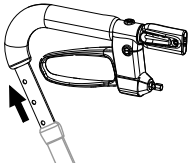
3.3 Ajuste de la altura de la empuñadura

Ajuste un extremo de cada vez.

1.



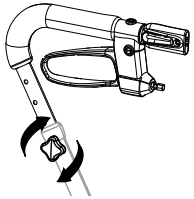
a. Gire el tirador hacia la izquierda y retírelo.
b. Extraiga el tornillo.
2. Sitúese detrás del andador con los hombros relajados.
3.



Ajuste la empuñadura a la altura adecuada.

Si el terapeuta le ha recomendado una altura específica, debe tenerse en cuenta. En caso contrario, las empuñaduras deben colocarse a la altura de la muñeca (con el usuario colocado de pie en posición erguida).

4.



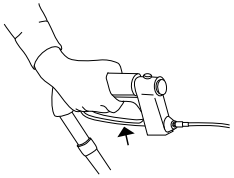
a. Inserte el tornillo y monte el tirador.
b. Gire el tirador hacia la derecha para apretarlo.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caídas
– Asegúrese de que las empuñaduras estén fijadas firmemente tras cada ajuste.

5. Repita el procedimiento en el otro lado.

3.4 Utilización de los frenos

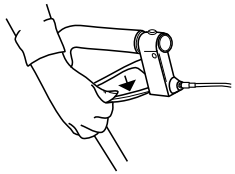
Utilización de los frenos de mano



1. Tire de las dos frenos hacia arriba para frenar.

Utilización del freno de estacionamiento

IMPORTANTE
– Asegúrese de conectar ambos frenos cuando utilice los frenos de estacionamiento.



Bloquee los frenos (posición de estacionamiento):

1. Empuje las palancas de freno hacia abajo firmemente hasta que se escuche un clic.

Desbloqueo de los frenos:

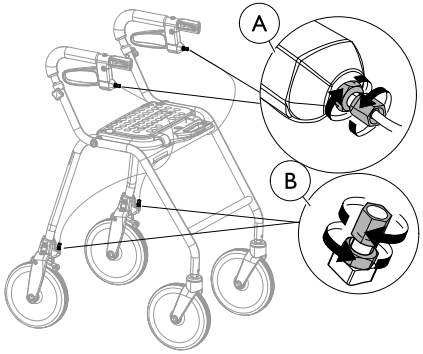
1. Tire de las palancas de freno hacia arriba.

3.5 Ajuste de los frenos

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesión personal
Si no se realiza adecuadamente el ajuste, el efecto de frenado podría no ser el esperado.
– Asegúrese de que las contratuercas se han apretado correctamente tras el ajuste.
– Verifique el efecto de frenado asegurándose de que la rueda no puede girar previa activación del freno de estacionamiento.

Ajuste del efecto del freno

Para obtener el efecto de frenado que desee, ajuste el cable del freno.

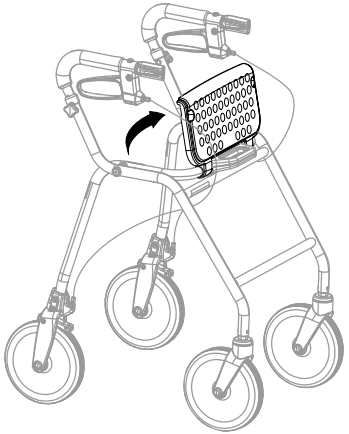


- El cable puede ajustarse en dos lugares diferentes: en la parte superior bajo la palanca de freno Ⓐ o en la parte inferior sobre la abrazaderaⒷ del freno.
- La palanca de freno debe estar posición neutral mientras se ajusta.

Llave fija de 8 mm y de 10 mm (no incluida).

3.6 Dé la vuelta a la placa del asiento

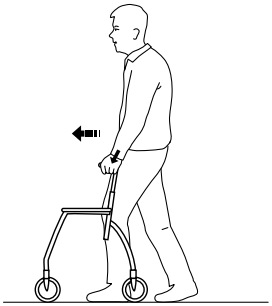
Dé la vuelta a la placa del asiento



Para lograr un mayor accesibilidad, el asiento se puede plegar para ofrecer un mayor espacio para andar.

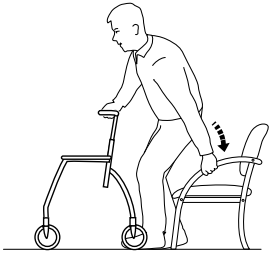
3.7 Caminar

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
– Tenga cuidado si las ruedas chocan con un obstáculo.



1. Coloque el rollator frente a usted a poca distancia y dé un paso hacia él mientras usa las empuñaduras para apoyarse.

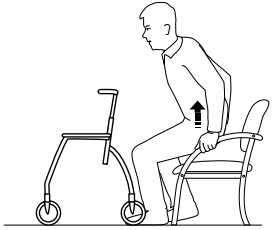
3.8 Sentarse en una silla



1. Colóquese en frente de la silla con el rollator, la parte de atrás de las piernas debe tocar la silla.
2. Coloque las manos en los brazos de la silla, inclínese hacia delante ligeramente y siéntese con cuidado.

3.9 Levantarse hasta ponerse de pie

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de volcado
- Nunca use el rollator para tirar de sí mismo hacia arriba si está sentado.
- Los frenos de estacionamiento deben estar en la posición de activados cuando el rollator se utiliza como apoyo para levantarse, por ejemplo, de una silla.



1. Coloque el rollator frente a usted, use los reposabrazos de la silla como apoyo y levántese con cuidado hasta ponerse de pie.
2. Una vez se encuentre de pie, ponga las manos en las empuñaduras del rollator.

3.10 Sentarse en la ayuda para caminar

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
Use la ayuda para caminar para sentarse solo cuando esté parado. Ambos frenos deben estar en posición de estacionamiento cuando la ayuda para caminar se utiliza como asiento.
– Nunca se siente y empuje con los pies.
– Nunca se siente en la ayuda para caminar en superficies inclinadas.

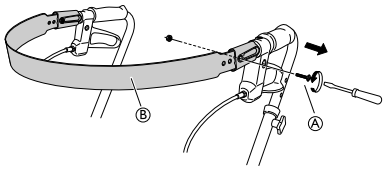
3.11 Accesorios

Los accesorios no son estándares en todos los modelos. Para obtener una lista de los accesorios disponibles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o el representante de Invacare (consulte el reverso de este manual).

3.11.1 Correa de respaldo acolchada (opcional para la mayoría de las versiones)

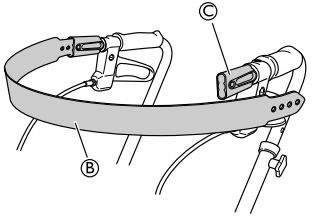
Montaje de la correa de respaldo acolchada

1.



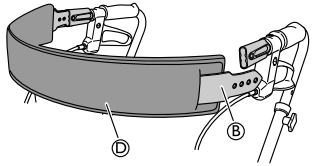
Afloje y retire el tornillo y la tuerca Ⓐ.

2.



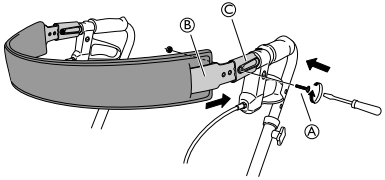
Afloje la correa de respaldo Ⓑ del accesorio Ⓒ en un lado.

3.



Deslice la correa de respaldo acolchada Ⓓ sobre la correa de respaldo Ⓑ.

4.



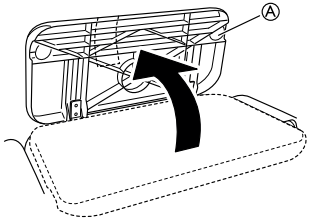
Vuelva a montar la correa de respaldo Ⓑ en el accesorio Ⓒ y apriete el tornillo y la tuerca Ⓐ.

Destornillador

3.11.2 Asiento acolchado (opcional para la mayoría de las versiones)

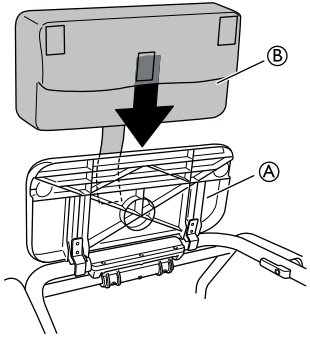
Montaje del asiento acolchado

1.



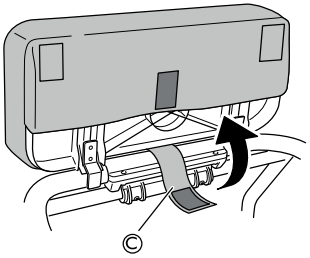
Pliegue la placa del asiento Ⓐ.

2.



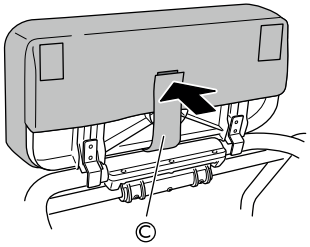
Monte el asiento acolchado Ⓑ en la placa del asiento Ⓐ.

3.



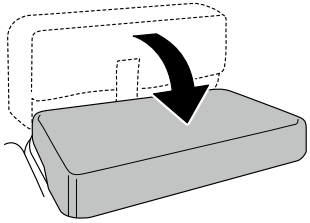
Deslice la correa de fijación © entre el asiento y la empuñadura de plegado.

4.



Sujete el asiento acolchado con la correa de fijación ©.

5.

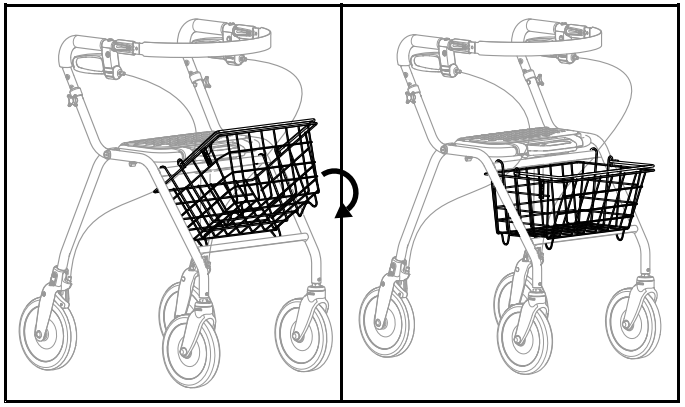


Pliegue el asiento.

3.11.3 Cesta

IMPORTANTE
No exceda la carga máxima permitida que se puede transporta en la cesta.
– Consulte el capítulo *Datos técnicos* para observar la carga máxima.

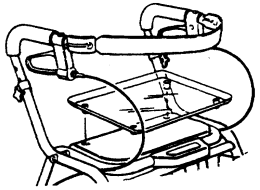
Montaje de la cesta



1. Coloque la cesta en el chasis con los ganchos.
2. Despliéguela y asegúrese de que esté sujeta correctamente.

3.11.4 Bandeja

Montaje de la bandeja



1. Coloque los conectores de la parte inferior de la bandeja en los orificios del asiento.
2. Presione la bandeja hacia abajo.

4 Cuidado y mantenimiento

4.1 Mantenimiento

Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al año.

Para garantizar un óptimo funcionamiento y la máxima seguridad, efectúe periódicamente los siguientes procedimientos:

- Compruebe que los tornillos y ajustes estén correctamente apretados.
- No utilice nunca una ayuda para caminar defectuoso. No intente repararlo usted mismo.
- Si las empuñaduras están sueltas, no utilice la ayuda para caminar. Cambie las empuñaduras según las instrucciones de mantenimiento que puede proporcionarle su representante de Invacare.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos. Si es necesario ajustar los frenos, consulte el capítulo *3 Utilización, página 44* de este manual del usuario.
- Compruebe con regularidad si las ruedas giratorias están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

4.2 Limpieza

El producto puede limpiarse y desinfectarse con detergentes disponibles en el mercado.

IMPORTANTE
- Las tareas de limpieza deben realizarse al menos una vez al año.
- No utilice detergentes ni productos de limpieza abrasivos.
- No utilice un limpiador a vapor.
- Nunca utilice ácidos, álcalis ni disolventes.

- El producto puede lavarse manualmente o en una lavadora.
- La temperatura de lavado y secado no debe superar los 60 ºC.
- Pueden emplearse limpiadores de alta presión o aplicarse un chorro de agua. No obstante, no apunte el chorro de agua hacia los orificios de drenaje, rodamientos o etiquetas.
- Limpie el producto con un paño húmedo y detergentes suaves.
- Limpie las ruedas con un cepillo (que no sea de alambre).
- Seque el producto después de lavarlo.

Desinfección

Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.

5 Después del uso

5.1 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, tanto el rollator como sus accesorios y también el material de embalaje deben clasificarse convenientemente.

Las piezas individuales pueden separarse y clasificarse según su material.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.2 Reutilización

Este producto se puede reutilizar después de realizar las siguientes tareas:

- Inspección
- Limpieza

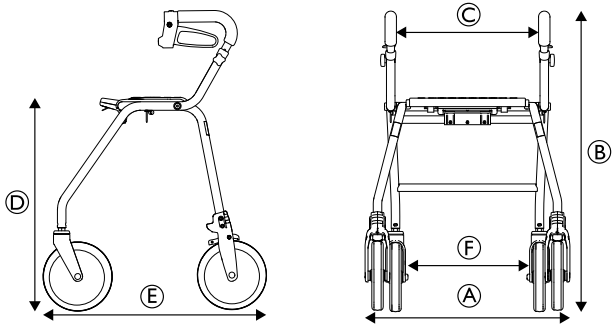
Para obtener más información, consulte el capítulo *4 Cuidado y mantenimiento, página 53*.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
– Antes de traspasar el producto a otro usuario, inspeccione el producto según las instrucciones de mantenimiento.
– Si se detecta algún daño, no utilice el producto.

El manual de usuario pertenece al producto. Asegúrese de que este manual se entregue con el producto.

6 Datos Técnicos

6.1 Dimensiones y peso



	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Anchura total Ⓐ	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"
Altura total Ⓑ	715–800 mm / 28,1”–31,5"	760–850 mm / 29,9”–33,5"	835–920 mm / 32,9”–36,2"
Anchura del asiento Ⓒ	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"
Altura del asiento Ⓓ	470 mm / 18,5"	540 mm / 21,3"	620 mm / 24,4"
Longitud total Ⓔ	610 mm / 24"	650 mm / 25,6"	720 mm / 28,3"
Distancia entre las ruedas traseras Ⓕ	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"
Diámetro de la rueda delantera/trasera[1)]	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"

[1)] Las ruedas delanteras son de dirección. Las ruedas traseras cuentan con un sistema de frenos para un frenado graduado y también para bloquear las ruedas.

Pesos

	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Peso total[2)]	6,9 kg / 15,2 lb	7,2 kg / 15,9 lb	7,6 kg / 16 lb
Peso máximo del usuario[3)]	150 kg / 330 lb	150 kg / 330 lb	150 kg / 330 lb
Carga máxima en la cesta	7 kg / 15 lb	9 kg / 20 lb	9 kg / 20 lb
Carga máxima en la bandeja	5 kg / 11 lb	5 kg / 11 lb	5 kg / 11 lb

2) Peso total excluido el equipamiento.

3) Esta limitación de peso incluye el peso del usuario, tanto de pie como sentado.

6.2 Materiales

	Legacy
Chasis	Acero con recubrimiento en polvo de poliéster (PES)
Asideros	Acero cromado
Empuñaduras	Gomaespuma
Ruedas	Polipropileno (PP) con bandas de rodamiento de elastómeros termoplásticos (TPE)
Piezas de plástico	Material según el marcado; poliamida (PA), polipropileno (PP), polietileno (PE)
Tornillos	Acero, con protección contra la oxidación (galvanizados)

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

1 Généralités 58
1.1 Introduction 58
1.2 Utilisation prévue 58
1.3 Durée de vie 59
1.4 Contenu 59
1.5 Garantie 59

2 Sécurité 60
2.1 Avertissements généraux 60
2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit 61

3 Utilisation 62
3.1 Avant utilisation 62
3.2 Pliage et dépliage du déambulateur 62
3.3 Réglage de la hauteur des poignées 63
3.4 Utilisation des freins 64
3.5 Réglage des freins 64
3.6 Relever la plaque d'assise 65
3.7 Marche 65
3.8 S'asseoir sur un fauteuil 65
3.9 Se mettre debout 66
3.10 S'asseoir sur le déambulateur 66
3.11 Accessoires 66
3.11.1 Sangle de dossier rembourré (en option sur la plupart des versions) 67
3.11.2 Siège rembourré (en option sur la plupart des versions) 68
3.11.3 Panier 69
3.11.4 Plateau 69

4 Maintenance et entretien 70
4.1 Maintenance 70
4.2 Nettoyage 70

5 Après l'utilisation 71
5.1 Mise au rebut 71
5.2 Réutilisation 71

6 Caractéristiques Techniques 72
6.1 Dimensions et poids 72
6.2 Matériau 73

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veuillez noter que certaines sections du présent manuel d'utilisation peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le manuel concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce manuel se rapporte à tous les modèles du produit.

Certains modèles ne sont pas disponibles dans certains pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce manuel, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du manuel d'utilisation vous semble trop difficile à lire, vous pouvez le télécharger au format PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.2 Utilisation prévue

AVERTISSEMENT !
Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.
– Invacare ne saura être tenue responsable en cas d'utilisation, de modification ou de montage du produit ne respectant pas les instructions mentionnées dans le présent manuel d'utilisation.

IMPORTANT !
– Pour connaître le poids maximum de l'utilisateur, consultez le tableau au chapitre Données techniques.

Indications

- Le déambulateur est prévu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher.
- L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile ainsi que d'effectuer les activités habituelles du quotidien et des activités sociales sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même.
- Le déambulateur est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos.
- Le déambulateur permet de transporter une charge dans un panier ou sur un plateau spécialement conçus à cet effet.
- Le déambulateur convient à un usage en intérieur comme en extérieur.

Contre-indications

Le déambulateur n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

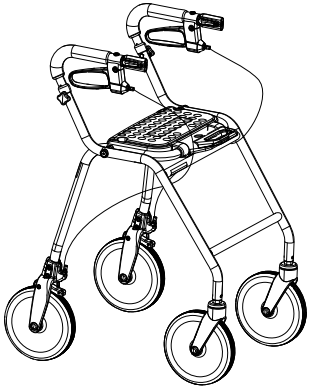
Conditions et lieux d'utilisation autorisés

Le déambulateur ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des bassins intérieurs ou extérieurs, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

1.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

1.4 Contenu



- Déambulateur, entièrement monté.
- Manuel d'utilisation

Les accessoires, effectivement montés sur votre déambulateur, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

1.5 Garantie

Nous offrons une garantie de deux ans à compter de la date de livraison. Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure normale des roues, poignées et freins, par exemple, ni les dommages imputables à une utilisation anormale (dépassement du poids maximum de l'utilisateur, par exemple). Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

2 Sécurité

2.1 Avertissements généraux

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
- Faites preuve de prudence lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants et des surfaces irrégulières.
- N'utilisez pas le déambulateur en tant que fauteuil roulant.
- Faites attention quand vous franchissez des obstacles en arrière.
- Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
- N'utilisez pas le déambulateur pour monter ou descendre des escaliers.
- N'utilisez pas le déambulateur dans des escaliers mécaniques.
- Ne vous mettez en aucun cas debout sur le déambulateur.
- Faites attention en cas de port d'une jupe longue, car elle risque de se coincer dans les roues.
- Transportez les charges uniquement dans le panier ou sur la tablette. Soyez prudent lorsque le panier contient une lourde charge (pour connaître la charge maximale supportée par le panier, reportez-vous au chapitre « Caractéristiques techniques »).

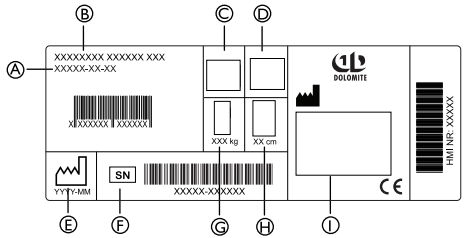
AVERTISSEMENT !
Risque de blessure
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le déambulateur.

ATTENTION !
Risque de brûlures au premier degré
- Soyez vigilant si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à des température extrêmes (supérieures à 41 °C)/106 °F).

IMPORTANT !
Risque de corrosion
- Le déambulateur ne doit pas être stocké dans des environnements mouillés ou humides.

La personne qui prescrit le produit ou qui est responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté à celui-ci. Il convient d'expliquer le mode d'emploi du produit à l'utilisateur. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit



Ⓐ	Référence
Ⓑ	Désignation
Ⓒ	Référence au manuel d'utilisation
Ⓓ	Utilisation à l'intérieur/à l'extérieur
Ⓔ	Date de fabrication
Ⓕ	Numéro de série
Ⓖ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓗ	Largeur maximale
Ⓘ	Fabricant
Ⓙ	Référence HMI (ne s'applique pas à tous les pays)

Autres symboles figurant sur le produit

Tous les symboles ne figurent pas forcément sur tous les produits.

	Reportez-vous au manuel d'utilisation.
CE	Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

3 Utilisation

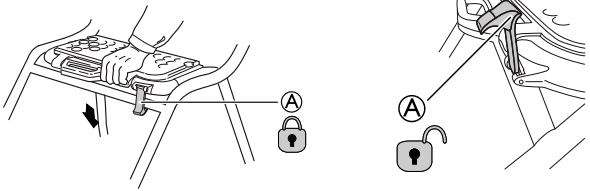
3.1 Avant utilisation

Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, aussi bien pour la sécurité de l'utilisateur que pour son rétablissement.

3.2 Pliage et dépliage du déambulateur

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure
– Ne soulevez jamais le déambulateur par la poignée servant à le plier.

Dépliage en position d'utilisation

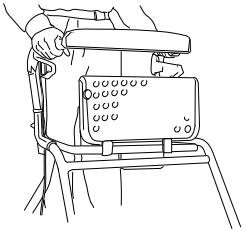


1. Tenez le déambulateur par les poignées de poussée et assurez-vous que les quatre roues sont stables sur le sol.
2. Appuyez sur les deux poignées de poussée. Vérifiez que la plaque d'assise est complètement rabattue (voir illustration).
3. Appuyez sur le cran de sûreté Ⓐ pour le verrouiller.

AVERTISSEMENT !
– Avant d'utiliser le produit, vérifiez systématiquement que le cran de sûreté Ⓐ est en position verrouillée indiquée par un « clic » distinct.

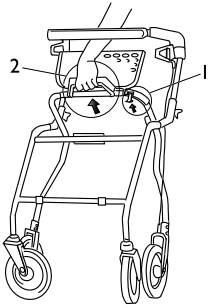
Relever la plaque d'assise

Il est possible de plier le siège afin de fournir un plus grand espace pour se déplacer et pour augmenter l'accessibilité.



IMPORTANT !
Le déambulateur doit être complètement déplié et bloqué par la poignée de verrouillage avant toute utilisation.
– La poignée est verrouillée lorsqu'un déclic se fait entendre.

Pliage

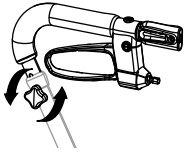


1. Soulevez/desserrez le cran de sûreté.
2. Soulevez les poignées pour rabattre le déambulateur en position pliée.

3.3 Réglage de la hauteur des poignées

Réglez une poignée à la fois.

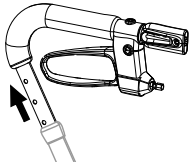
1.



a. Retirez la molette en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
b. Retirez la vis.

2. Placez-vous derrière le déambulateur avec les épaules bien relâchées.

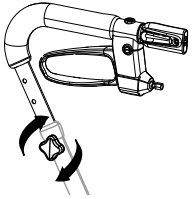
3.



Réglez la poignée à la hauteur souhaitée.

Si une hauteur spécifique a été recommandée par un professionnel de santé, réglez les poignées à cette hauteur. Sinon, les poignées doivent être placées à la hauteur du poignet (pour un utilisateur se tenant droit).

4.



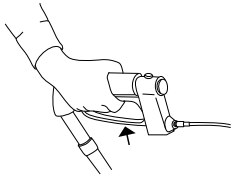
a. Réinsérez la vis et la molette.
b. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer.

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
– Assurez-vous que les poignées sont correctement fixées après chaque réglage.

5. Répétez la procédure pour l'autre poignée.

3.4 Utilisation des freins

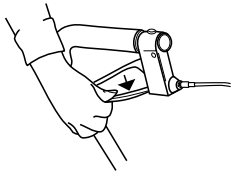
Utilisation des freins à main



1. Serrez les deux freins pour freiner.

Utilisation du frein de stationnement

IMPORTANT !
– Assurez-vous de verrouiller les deux freins pour utiliser le frein de stationnement.



Verrouillage des freins (position de stationnement)

1. Appuyez sur les poignées de frein jusqu'à entendre un déclic.

Déverrouillage des freins

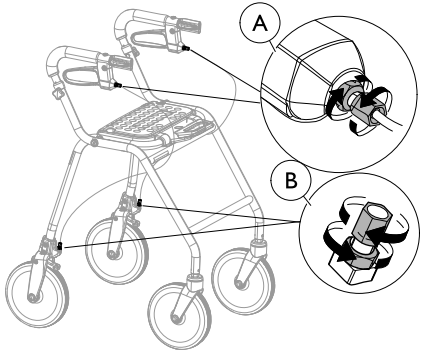
1. Relevez les deux poignées de frein.

3.5 Réglage des freins

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures.
Si le réglage n'est pas correct, vous risquez de ne pas obtenir l'effet de freinage escompté.
– Assurez-vous que les écrous sont bien serrés après le réglage.
– Contrôlez l'effet de freinage en enclenchant le frein de stationnement et vérifiez que la roue ne peut pas tourner.

Réglage de l'effet de freinage

Réglez le câble de frein pour obtenir l'effet de freinage souhaité.

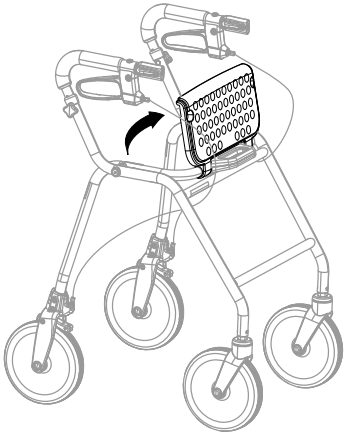


- Le câble peut être réglé de deux façons : par le dessus, au-dessous de la poignée de frein Ⓐ ou par le dessous, au-dessus de l'étrier Ⓑ.
- Pendant le réglage, la poignée de frein doit être en position neutre.

Clés de 8 mm et de 10 mm (non fournies).

3.6 Relever la plaque d'assise

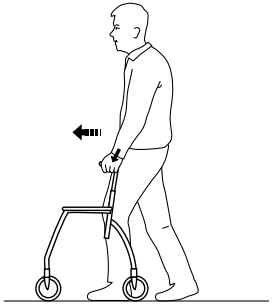
Relever la plaque d'assise



Pour augmenter l'accessibilité, il est possible de rabattre le siège afin de fournir un plus grand espace pour se déplacer.

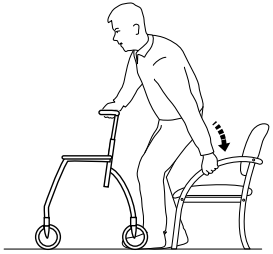
3.7 Marche

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
– Faites preuve de prudence si les roues butent contre un obstacle.



1. Placez le déambulateur légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

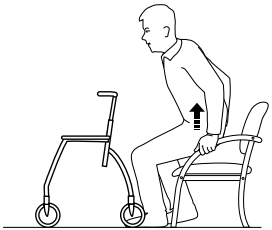
3.8 S'asseoir sur un fauteuil



1. Avec le déambulateur, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

3.9 Se mettre debout

AVERTISSEMENT !
Risque de basculement
– N'utilisez jamais le rollator pour vous relever depuis une position assise.
– Les freins de parking doivent être serrés lorsque le rollator est utilisé comme support pour se mettre debout, depuis un fauteuil par exemple.



1. Placez le rollator devant vous, utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et relevez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
2. Une fois stabilisé en position debout, déplacez vos mains vers les poignées du rollator.

3.10 S'asseoir sur le déambulateur

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
Utilisez le déambulateur uniquement pour une position assise stationnaire. Lors de l'utilisation du déambulateur comme siège, les deux freins doivent être en position d'arrêt.
– Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
– Ne vous asseyez en aucun cas sur le déambulateur quand il se trouve sur un sol en pente.

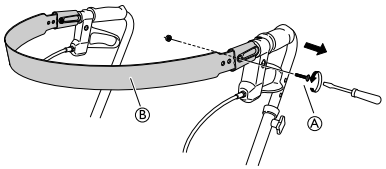
3.11 Accessoires

Les accessoires ne sont pas standard sur tous les modèles. Pour obtenir une liste des accessoires disponibles, contactez votre revendeur agréé ou le représentant Invacare (reportez-vous au dos de ce manuel).

3.11.1 Sangle de dossier rembourré (en option sur la plupart des versions)

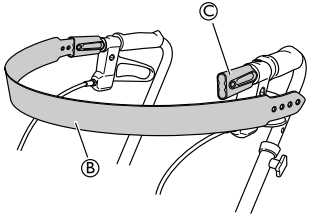
Mise en place de la sangle du dossier rembourré

1.



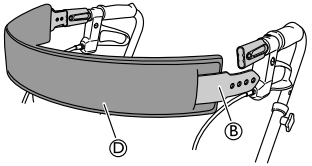
Desserrez et retirez la vis et l'écrou Ⓐ.

2.



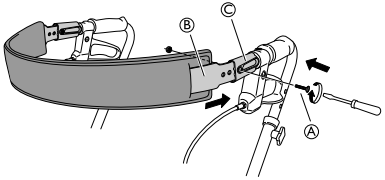
Desserrez la sangle du dossier Ⓑ de la fixation Ⓒ sur un côté.

3.



Glissez la sangle du dossier rembourré Ⓓ sur la sangle du dossier Ⓑ.

4.



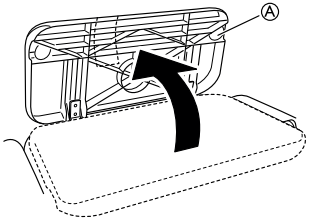
Rattachez la sangle du dossier Ⓑ à la fixation Ⓒ et serrez la vis et l'écrou Ⓐ.

Tournevis

3.11.2 Siège rembourré (en option sur la plupart des versions)

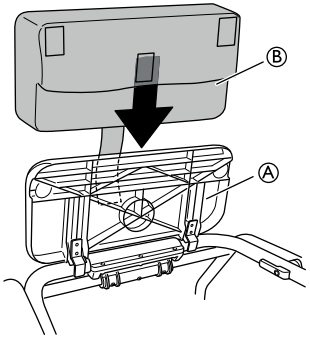
Montage du siège rembourré

1.



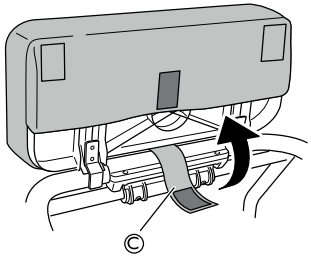
Relevez la plaque d'assise Ⓐ.

2.



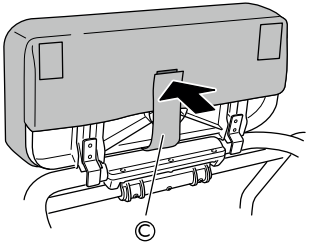
Placez le siège rembourré Ⓑ sur la plaque d'assise Ⓐ.

3.



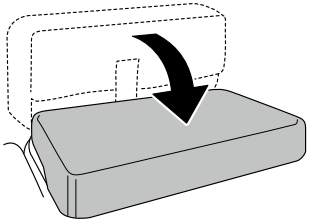
Glissez la sangle de fixation Ⓒ entre le siège et la poignée servant à plier le déambulateur.

4.



Attachez le siège rembourré à l'aide de la sangle de fixation ©.

5.

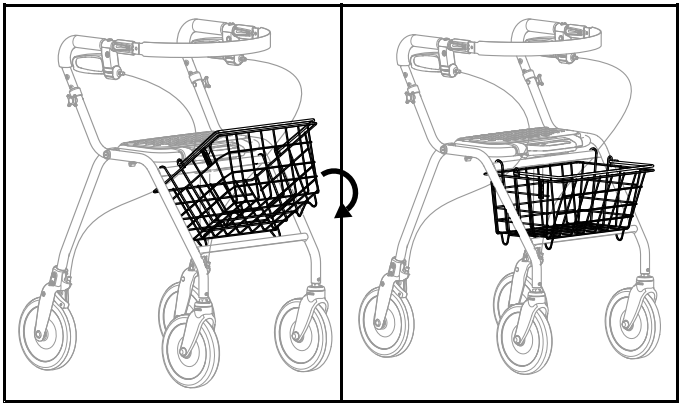


Rabattez le siège.

3.11.3 Panier

> **IMPORTANT !**
> La charge transportée dans le panier ne doit pas dépasser la charge maximale autorisée.
> – Consultez le chapitre *Données techniques* pour connaître la charge maximale.

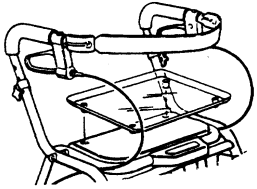
Mise en place du panier



1. Fixez le panier au châssis à l'aide des crochets.
2. Rabattez le panier et vérifiez qu'il est correctement fixé.

3.11.4 Plateau

Mise en place du plateau



1. Insérez les tiges sur l'envers du plateau dans les trous de la plaque d'assise.
2. Appuyez sur le plateau.

4 Maintenance et entretien

4.1 Maintenance

La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées.
- N'utilisez en aucun cas un déambulateur défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- Si les poignées sont desserrées, ne pas utiliser le déambulateur. Remplacez les poignées conformément aux instructions de service que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins. Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre *3 Utilisation, page 62* figurant dans ce manuel d'utilisation.
- Examinez régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roulettes.
- S'assurer de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

4.2 Nettoyage

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

IMPORTANT
- Un nettoyage doit être effectué au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif.
- N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.
- N'utilisez jamais de solvants ni de produits acides ou alcalins.

- Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.
- La température de lavage et de séchage ne doit jamais dépasser 60º C.
- Vous pouvez utiliser un nettoyeur autre pression ou un jet d'eau ordinaire. Ne dirigez cependant pas le jet vers les roulements à bille, les trous d'écoulement ni les étiquettes.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !).
- Après le lavage, essuyez le produit.

Désinfection

Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

5 Après l'utilisation

5.1 Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

5.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Inspection
- Nettoyage

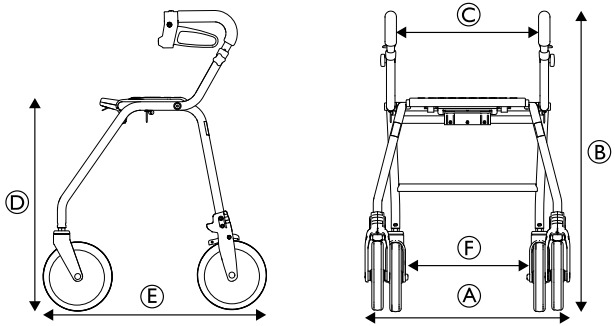
Pour de plus amples détails, reportez-vous au chapitre *4 Maintenance et entretien, page 70*.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure
– Inspectez toujours le produit conformément aux instructions de service avant de le céder à un autre utilisateur.
– En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veillez à le remettre avec le produit.

6 Caractéristiques Techniques

6.1 Dimensions et poids



	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Largeur totale Ⓐ	600 mm/23,6"	600 mm/23,6"	600 mm/23,6"
Hauteur totale Ⓑ	715–800 mm/28,1”–31,5"	760–850 mm/29,9”–33,5"	835–920 mm/32,9”–36,2"
Largeur d'assise Ⓒ	420 mm/16,5"	420 mm/16,5"	420 mm/16,5"
Hauteur d'assise Ⓓ	470 mm/18,5"	540 mm/21,3"	620 mm/24,4"
Longueur totale Ⓔ	610 mm/24"	650 mm/25,6"	720 mm/28,3"
Distance entre les roues arrière Ⓕ	455 mm/17,9"	455 mm/17,9"	455 mm/17,9"
Diamètre des roues avant/arrière[1)]	200 mm/7,9"	200 mm/7,9"	200 mm/7,9"

[1)] Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munies d'un système de freins pour un freinage dosé et le blocage de la roue.

Poids

	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Poids total[2)]	6,9 kg/15,2 lbs	7,2 kg/15,9 lbs	7,6 kg/16 lbs
Poids maximal de l'utilisateur[3)]	150 kg/330 lbs	150 kg/330 lbs	150 kg/330 lbs
Charge maximale du panier	7 kg/15 lbs	9 kg/20 lbs	9 kg/20 lbs
Charge maximale de la tablette	5 kg/11 lbs	5 kg/11 lbs	5 kg/11 lbs

2) Poids total hors équipement.

3) Cette limitation de poids inclut le poids de l'utilisateur, assis ou debout.

6.2 Matériau

	Legacy
Châssis	Acier à revêtement poudre Polyester (PES)
Poignées	Acier chromé
Embouts des poignées	Caoutchouc mousse
Roues	Polypropylène (PP) à fils d'élastomères thermoplastiques (TPE)
Pièces en plastique	Matériau selon marquage ; Polyamide (PA), Polypropylène (PP), Polyéthylène (PE)
Vis	Acier inoxydable (plaqué zinc)

Notes

Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.

1 Generale 76
1.1 Introduzione 76
1.2 Uso previsto 76
1.3 Durata 77
1.4 Contenuto della fornitura 77
1.5 Garanzia 77
2 Sicurezza 78
2.1 Avvertenze generali 78
2.2 Etichette e simboli sul prodotto 78
3 Uso 80
3.1 Prima dell'uso 80
3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione 80
3.3 Regolazione in altezza delle maniglie 81
3.4 Utilizzo dei freni 82
3.5 Regolazione dei freni 82
3.6 Sollevamento piastra del sedile 83
3.7 Per camminare 83
3.8 Per sedersi su una sedia 84
3.9 Per alzarsi in piedi 84
3.10 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione 85
3.11 Accessori 85
3.11.1 Fascia imbottita per schienale (opzionale per la maggior parte delle versioni) 85
3.11.2 Sedile imbottito (opzionale per la maggior parte delle versioni) 86
3.11.3 Cestino 87
3.11.4 Vassoio 88
4 Cura e manutenzione 89
4.1 Manutenzione 89
4.2 Pulizia 89
5 Dopo l'utilizzo 90
5.1 Smaltimento 90
5.2 Riutilizzo 90
6 Dati Tecnici 91
6.1 Dimensioni e peso 91
6.2 Materiale 92

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sulla gestione del prodotto. Per garantire un utilizzo sicuro del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione di questo manuale si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

Non tutti i modelli potrebbero essere disponibili in tutti i paesi.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente manuale, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, che può essere scaricata dal sito web Invacare sotto forma di PDF.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del Manuale d'uso sia di difficile lettura, è possibile scaricare la versione PDF dal sito web. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.2 Uso previsto

ATTENZIONE!
Un utilizzo non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo
– Invacare declina ogni responsabilità per qualsiasi utilizzo, modifica o assemblaggio del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale d'uso.

IMPORTANTE!
– Per il peso massimo dell'utilizzatore, fare riferimento alla tabella presente nella sezione dei dati tecnici.

Indicazioni

- L'ausilio per la deambulazione è progettato per il sostegno e il miglioramento di una limitata capacità di deambulazione.
- La capacità di deambulazione residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per poter uscire di casa, per svolgere le normali attività quotidiane e per partecipare alla vita sociale senza mettere in pericolo se stessi o gli altri.
- L'ausilio per la deambulazione è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo.
- L'ausilio per la deambulazione può trasportare un carico in un cestino o vassoio appositamente previsto.
- L'ausilio per la deambulazione è adatto per l'uso sia all'interno di edifici sia all'aperto.

Controindicazioni

L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

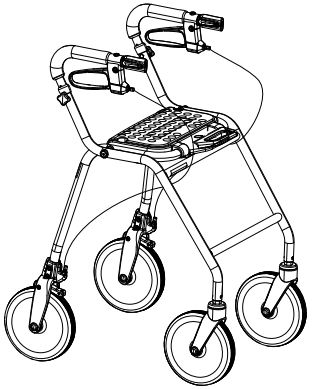
Condizioni di funzionamento e posizioni consentite

L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali una sauna.

1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni di sicurezza, agli intervalli di manutenzione e al corretto utilizzo indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Contenuto della fornitura



- Ausilio per la deambulazione, completamente assemblato.
- Manuale d'uso

Gli accessori montati sull'ausilio per la deambulazione dipendono dalla configurazione e possono essere differenti a seconda del paese.

1.5 Garanzia

Accordiamo una garanzia di due anni valida a partire dalla data di consegna. Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali. La garanzia non copre danni dovuti all'usura normale ad esempio a ruote, impugnature e freni o danni causati da un utilizzo improprio (ad es. peso massimo dell'utilizzatore superato). La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e se vengono rispettate le istruzioni per l'uso.

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze generali

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
– Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza, scivolose o irregolari.
– Non utilizzare il rollator come una carrozzina.
– Fare attenzione quando si cammina all'indietro in presenza di ostacoli.
– Non spingere mai con i piedi da seduti.
– Non utilizzare il rollator per salire o scendere le scale.
– Non utilizzare il rollator sulle scale mobili.
– Non salire mai in piedi sul rollator per nessun motivo.
– Prestare attenzione nel caso in cui si indossino gonne lunghe, poiché gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nelle ruote.
– Eventuali carichi devono essere trasportati solo nel cestino o sul ripiano. Prestare particolare attenzione quando si trasporta un carico pesante nel cestino (per il carico massimo del cestino, consultare il capitolo "Dati tecnici").

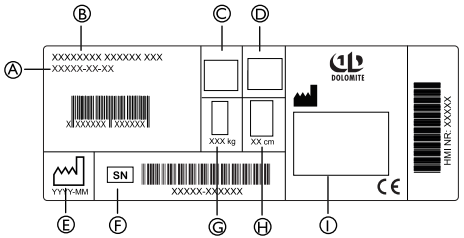
ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni
– Non permettere ai bambini di giocare con il rollator.

AVVERTENZA!
Rischio di ustioni di primo grado
– Prestare attenzione se le maniglie di spinta o il sedile sono esposti a temperature estreme (oltre i 41 °C / 106 °F).

IMPORTANTE!
Pericolo di corrosione
– Il rollator non deve essere riposto in ambienti bagnati e umidi.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utilizzatore deve garantire che il prodotto sia adatto all'utilizzatore. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto



Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi al prodotto.

Ⓐ Codice articolo

Ⓑ Denominazione prodotto

Ⓒ Riferimento al manuale d'uso

Ⓓ Uso all'interno / all'esterno

Ⓔ Data di produzione

Ⓕ Numero di serie

Ⓖ Peso max. utilizzatore

Ⓗ Larghezza max.

Ⓘ Produttore

Ⓙ Numero HMI (non valido in tutti i paesi)

Altri simboli sul prodotto

I simboli potrebbero non essere tutti presenti su alcuni modelli.

	Consultare il manuale d'uso.
CE	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

3 Uso

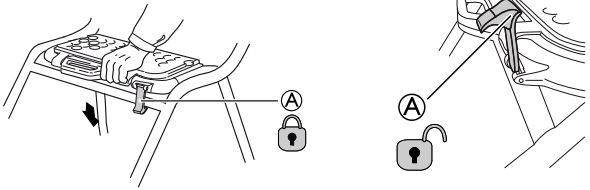
3.1 Prima dell'uso

Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Questo sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del suo percorso di guarigione.

3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni
– Non sollevare mai il rollator tramite la maniglia ribaltabile.

Apertura in posizione di utilizzo

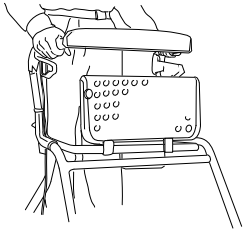


1. Tenere fermo l'ausilio per la deambulazione tramite le maniglie di spinta e assicurarsi che tutte e quattro le ruote siano stabili al suolo.
2. Premere verso il basso entrambe le maniglie di spinta. Assicurarsi che la piastra del sedile sia completamente abbassata (vedere la figura).
3. Premere verso il basso il gancio di sicurezza Ⓐ in modo che sia bloccato in posizione.

ATTENZIONE!
– Prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre che il gancio di sicurezza Ⓐ sia nella posizione bloccata indicata da uno scatto ben distinto.

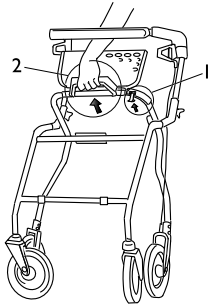
Sollevamento della piastra del sedile

Il sedile può essere ripiegato verso l'alto in modo da fornire un maggiore spazio di camminata e una migliore accessibilità.



IMPORTANTE!
L'ausilio per la deambulazione deve essere completamente aperto e il sedile bloccato con la maniglia di chiusura prima di utilizzare il prodotto.
– La maniglia di chiusura si blocca quando si sente un clic.

Chiusura

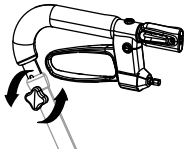


1. Sollevare/rilasciare il gancio di sicurezza.
2. Sollevare le maniglie per ripiegare l'ausilio per la deambulazione in posizione di chiusura.

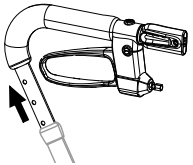
3.3 Regolazione in altezza delle maniglie

Regolare un lato alla volta.

1.



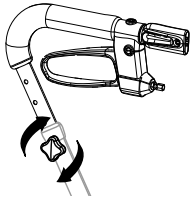
a. Ruotare la manopola in senso antiorario e rimuoverla.
b. Rimuovere la vite.
2. Posizionarsi in piedi con le spalle rilassate dietro l'ausilio per la deambulazione.
3.



Regolare la maniglia a un'altezza adeguata.

Nel caso in cui il terapista consigli un'altezza specifica, attenersi all'altezza consigliata. In caso contrario le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi (utilizzatore in piedi con una postura dritta).

4.



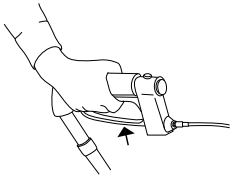
a. Inserire la vite e montare la manopola.
b. Ruotare la manopola in senso orario per stringere.

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
– Assicurarsi che le manopole siano fissate saldamente dopo ogni regolazione.

5. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

3.4 Utilizzo dei freni

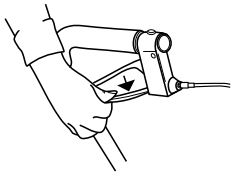
Utilizzo dei freni a mano



1. Per frenare, tirare verso l'alto entrambi i freni.

Utilizzo del freno di stazionamento

IMPORTANTE!
– Assicurarsi di innestare entrambi i freni quando si usano i freni di stazionamento.



Bloccare i freni (posizione di stazionamento):

1. Spingere le maniglie dei freni verso il basso fino a sentire un "clic".

Disinserire i freni:

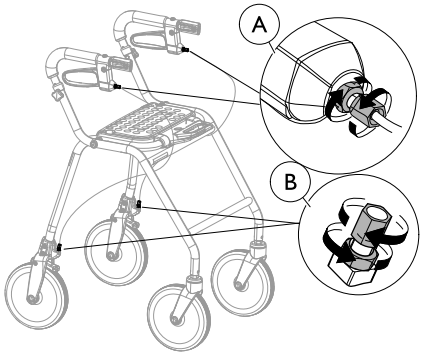
1. Tirare verso l'alto le maniglie dei freni.

3.5 Regolazione dei freni

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni.
Se la regolazione non viene eseguita correttamente, l'effetto frenante potrebbe non essere quello previsto.
– Assicurarsi che i controdadi siano serrati correttamente dopo la regolazione.
– Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e assicurandosi che la ruota non giri.

Regolazione dell'effetto frenante

Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo del freno.

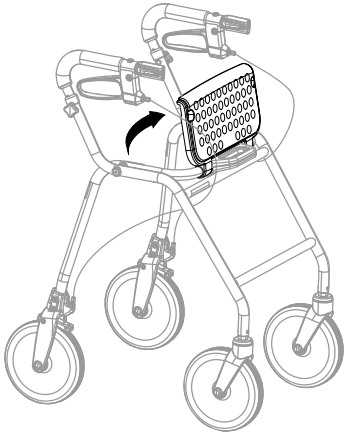


- Il cavo può essere regolato in due posizioni - nella parte alta sotto la maniglia del freno Ⓐ o nella parte inferiore sopra il morsetto del freno Ⓑ.
- La maniglia del freno deve essere in posizione neutra durante la regolazione.

Chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).

3.6 Sollevamento piastra del sedile

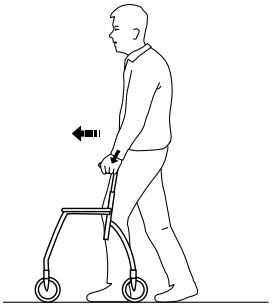
Sollevamento della piastra del sedile



Per una migliore accessibilità, il sedile può essere piegato in modo da fornire un maggiore spazio di camminata.

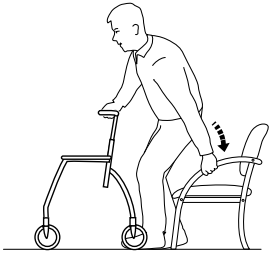
3.7 Per camminare

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
– Prestare la massima attenzione se le ruote si arrestano contro un ostacolo.



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

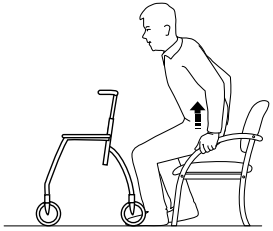
3.8 Per sedersi su una sedia



1. Fermarsi in piedi davanti alla sedia con l'ausilio per la deambulazione, la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

3.9 Per alzarsi in piedi

ATTENZIONE!
Pericolo di ribaltamento
– Non utilizzare mai il rollator per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.
– I freni di stazionamento devono essere bloccati quando il rollator è utilizzato come supporto per alzarsi in piedi, ad esempio da una sedia.



1. Posizionare il rollator davanti a sé, utilizzare i braccioli della sedia come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
2. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature del rollator.

3.10 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
Utilizzare l'ausilio per la deambulazione solo per sedersi da fermi. Entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento quando l'ausilio per la deambulazione è utilizzato come sedile.
– Non spingere mai con i piedi da seduti.
– Non sedersi mai sull'ausilio per la deambulazione se questo si trova in pendenza.

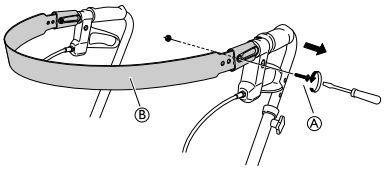
3.11 Accessori

Gli accessori non sono di serie su tutti i modelli. Per un elenco degli accessori disponibili, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il rappresentante Invacare (vedere il retro di copertina del presente manuale).

3.11.1 Fascia imbottita per schienale (opzionale per la maggior parte delle versioni)

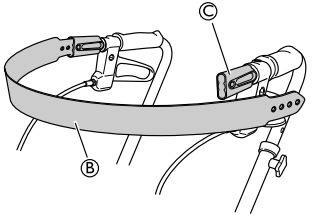
Montaggio della fascia imbottita per schienale

1.



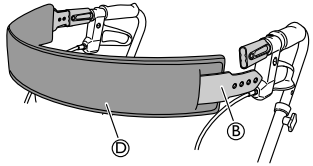
Allentare e rimuovere la vite e il dado Ⓐ

2.



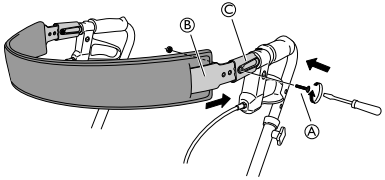
Allentare il cinturino dello schienale Ⓑ dall'attacco Ⓒ su un lato.

3.



Far scorrere la fascia imbottita per schienale Ⓓ sul cinturino dello schienale Ⓑ.

4.



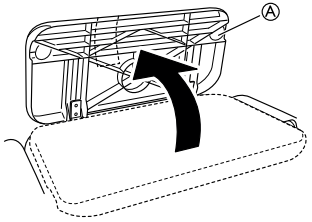
Rimontare il cinturino dello schienale Ⓑ nell'attacco Ⓒ e stringere la vite e il dado Ⓐ.

Cacciavite

3.11.2 Sedile imbottito (opzionale per la maggior parte delle versioni)

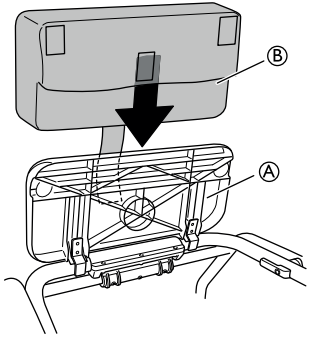
Montaggio del sedile imbottito

1.



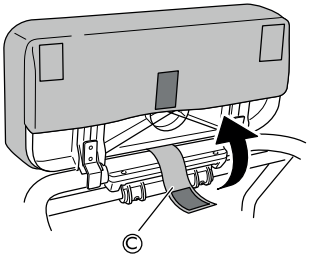
Chiudere la piastra del sedile Ⓐ.

2.



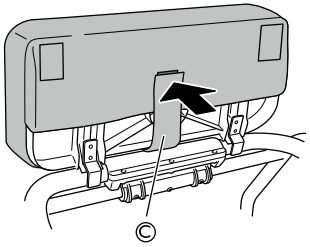
Montare il sedile imbottito Ⓑ sulla piastra del sedile Ⓐ.

3.



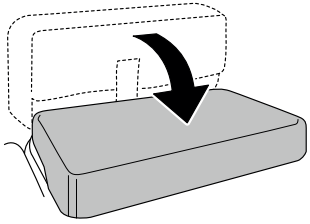
Far scorrere il cinturino di fissaggio © tra il sedile e la maniglia ribaltabile.

4.



Fissare il sedile imbottito con la cinghia di fissaggio ©.

5.

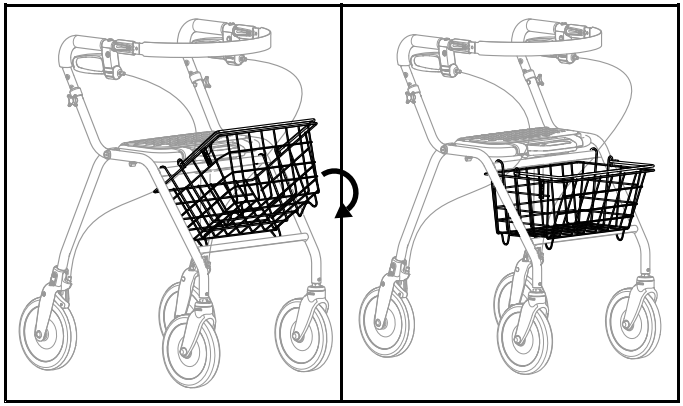


Piegare verso il basso il sedile.

3.11.3 Cestino

IMPORTANTE!
Non superare il massimo carico consentito che può essere trasportato nel cestino.
– Fare riferimento al capitolo *Dati tecnici* per il carico massimo.

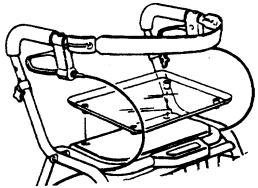
Montaggio cestino



1. Fissare il cestino al telaio con i ganci.
2. Piegarlo in basso e assicurarsi che sia fissato correttamente.

3.11.4 Vassoio

Montaggio del vassoio



1. Inserire i connettori sul lato inferiore del vassoio dentro i fori sul sedile.
2. Premere verso il basso il vassoio.

4 Cura e manutenzione

4.1 Manutenzione

La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno.

Per garantire delle prestazioni ottimali e la sicurezza, controllare periodicamente che venga rispettato quanto segue:

- Assicurarsi che le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Non utilizzare mai un ausilio per la deambulazione difettoso. Non tentare di ripararlo da soli!
- Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione se le impugnature sono allentate. Sostituire le maniglie secondo le istruzioni per la manutenzione che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo *3 Uso, pagina 80* nel presente manuale d'uso.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate saldamente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

4.2 Pulizia

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con detergenti disponibili in commercio.

IMPORTANTE
- La pulizia deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Non utilizzare mai acidi, alcali o solventi.

- Il prodotto può essere lavato utilizzando una macchina per il lavaggio o a mano.
- La temperatura di lavaggio e asciugatura non deve essere superiore a 60 °C.
- È possibile utilizzare sistemi di pulizia ad alta pressione o un normale getto d'acqua. Tuttavia, non dirigere il getto verso cuscinetti, fori di drenaggio o etichette.
- Pulire con un panno umido e detergenti delicati.
- Pulire le ruote con una spazzola (non metallica!).
- Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

Disinfezione

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante.

5 Dopo l'utilizzo

5.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere al corretto smaltimento del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Le singole parti possono essere separate e trattate in base al materiale di cui sono composte.

Si prega di salvaguardare l'ambiente e di riciclare il prodotto rivolgendosi presso un centro di riciclaggio locale.

5.2 Riutilizzo

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

- Ispezione
- Pulizia

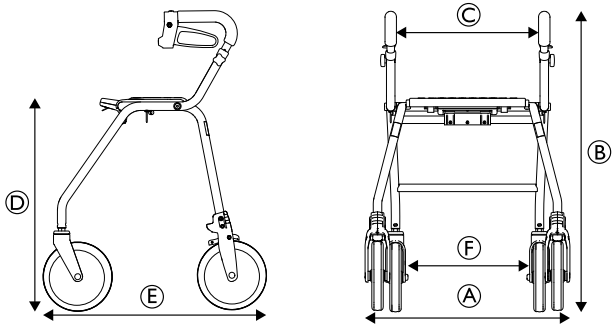
Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo *4 Cura e manutenzione, pagina 89*.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni
– Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore.
– Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto.

Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

6 Dati Tecnici

6.1 Dimensioni e peso



	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Larghezza totale Ⓐ	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"
Altezza totale Ⓑ	715–800 mm / 28,1”–31,5"	760–850 mm / 29,9”–33,5"	835–920 mm / 32,9”–36,2"
Larghezza sedile Ⓒ	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"
Altezza del sedile Ⓓ	470 mm / 18,5"	540 mm / 21,3"	620 mm / 24,4"
Lunghezza totale Ⓔ	610 mm / 24"	650 mm / 25,6"	720 mm / 28,3"
Distanza tra le ruote posteriori Ⓕ	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"
Diametro ruote anteriori / posteriori[1)]	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"

[1)] Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per la frenata progressiva e per il bloccaggio della ruota.

Pesi

	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Peso totale[2)]	6,9 kg / 15,2 libbre	7,2 kg / 15,9 libbre	7,6 kg/16 libbre
Peso max. utilizzatore[3)]	150 kg / 330 libbre	150 kg / 330 libbre	150 kg / 330 libbre
Carico max. nel cestino	7 kg / 15 libbre	9 kg / 20 libbre	9 kg / 20 libbre
Carico max sul vassoio	5 kg / 11 libbre	5 kg / 11 libbre	5 kg / 11 libbre

2) Peso totale, attrezzature escluse.

3) Questo limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore, seduto o in piedi.

6.2 Materiale

	Legacy
Telaio	Acciaio verniciato a polvere di poliestere (PES)
Maniglie di spinta	Acciaio cromato
Impugnature	Gommapiuma
Ruote	Polipropilene (PP) con battistrada in elastomeri termoplastici (TPE)
Componenti in plastica	Materiale conforme al contrassegno; poliammide (PA), polipropilene (PP), polietilene (PE)
Viti	Acciaio, con protezione antiruggine (zincato)

Inhoudsopgave

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

1 Algemeen 94
1.1 Inleiding 94
1.2 Bedoeld gebruik 94
1.3 Levensduur 95
1.4 Omvang van de levering 95
1.5 Garantie 95
2 Veiligheid 96
2.1 Algemene waarschuwingen 96
2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product 96
3 Gebruik 98
3.1 Vóór gebruik 98
3.2 De rollator in- en uitklappen 98
3.3 De hoogte van de handgrepen aanpassen 99
3.4 De remmen gebruiken 100
3.5 De remmen aanpassen 100
3.6 Zitplaat omhoog klappen 101
3.7 Lopen 101
3.8 Op een stoel gaan zitten 101
3.9 Opstaan vanuit zittende positie 102
3.10 Op de rollator zitten 102
3.11 Accessoires 102
3.11.1 Rugleuningband met kussen (optioneel voor de meeste versies) 103
3.11.2 Zitting met bekleding (optioneel voor de meeste versies) 104
3.11.3 Mand 105
3.11.4 Werkblad 105
4 Onderhoud en verzorging 106
4.1 Onderhoud 106
4.2 Reiniging 106
5 Na gebruik 107
5.1 Afvoeren 107
5.2 Hergebruiken 107
6 Technische Specificaties 108
6.1 Afmetingen en gewicht 108
6.2 Materiaal 109

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

Gelieve te noteren dat er waarschijnlijk secties in deze handleiding vermeld zijn die misschien niet relevant zijn voor uw product, maar deze handleiding verwijst naar alle modellen (op de dag van uitgifte). Elke sectie van deze handleiding verwijst naar alle modellen van dit product, tenzij anders vermeld.

Niet alle modellen zijn beschikbaar in alle landen.

Invacare behoudt zicht het recht om productspecificaties te wijzigen zonder voorafgaand bericht.

Controleer voordat u deze gebruiksaanwijzing leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Mocht u problemen ondervinden met de lettergrootte van deze handleiding, kunt u de PDF versie downloaden via onze website. U kunt deze dan uitvergroten op uw scherm tot de gewenste lettergrootte.

Voor meer informatie over dit product, contacteer uw Invacare verdeler. Een overzicht kunt u terugvinden op de laatste bladzijde van deze handleiding.

1.2 Bedoeld gebruik

WAARSCHUWING!
Onjuist gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden.
– Invacare accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade die het gevolg is van een gebruik, wijziging of montage van het product dat/die afwijkt van wat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.

BELANGRIJK!
– Zie de tabel in het gedeelte Technische gegevens voor het maximale gebruikersgewicht.

Indicaties

- De rollator is bedoeld voor het ondersteunen en verbeteren van een beperkt loopvermogen.
- De gebruiker moet nog goed genoeg kunnen lopen om het huis te verlaten, de gebruikelijke dagelijkse activiteiten te verrichten en deel te nemen aan het sociale leven zonder dat hij/zij zichzelf of anderen daarbij in gevaar brengt.
- De rollator is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen.
- In de rollator kan bagage worden meegenomen in een speciaal daarvoor ontworpen mandje of op het werkblad.
- De rollator is geschikt voor binnen- en buitengebruik.

Contra-indicaties

De rollator is niet geschikt voor gebruik door personen met een ernstige evenwichtsstoornis of een functionele waarnemingsstoornis.

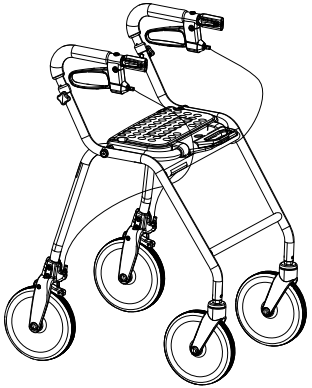
Toegestane omstandigheden en plaatsen voor gebruik

De rollator mag niet onder water worden gebruikt, bijvoorbeeld in zwembaden of openluchtbaden, en ook niet in hete omgevingen, zoals sauna's.

1.3 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik vijf jaar. De effectieve levensduur van dit product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.4 Omvang van de levering



- Rollator, volledig opgebouwd.
- Gebruiksaanwijzing

De accessoires die u op uw rollator aantreft, worden op basis van de configuratie gemonteerd en kunnen plaatselijk verschillen.

1.5 Garantie

Wij bieden twee jaar garantie vanaf de leveringsdatum. Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk. Schade door normale slijtage aan bijvoorbeeld wielen, handgrepen en remmen of schade die wordt veroorzaakt door abnormaal gebruik (bijvoorbeeld overschrijding van het max. gewicht van de gebruiker) valt niet onder de garantie. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

2 Veiligheid

2.1 Algemene waarschuwingen

WAARSCHUWING!
Risico op vallen
– Wees voorzichtig bij het lopen op hellende, glibberige of oneffen ondergrond.
– Gebruik de rollator niet als een rolstoel.
– Wees voorzichtig wanneer u achteruit over obstakels loopt.
– Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
– Gebruik de rollator niet om de trap op of af te lopen.
– Gebruik de rollator niet op de roltrap.
– Ga nooit op de rollator staan.
– Wees voorzichtig wanneer u lange rokken draagt; de kleding kan in de wielen vast komen te zitten.
– Lading mag alleen worden vervoerd in het mandje of op het blad. Wees voorzichtig wanneer u zware spullen in het mandje vervoert (raadpleeg voor de maximale belasting van het mandje het hoofdstuk “Technische gegevens”).

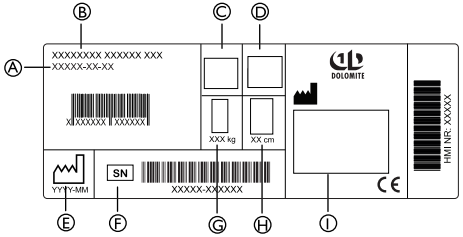
WAARSCHUWING!
Kans op lichamelijk letsel
– Laat kinderen niet met de rollator spelen.

LET OP!
Risico op eerstegraads brandwonden
– Wees voorzichtig wanneer de handvatten of de zitting worden blootgesteld aan extreme temperaturen (boven 41 °C / 106 °F).

BELANGRIJK!
Risico op roestvorming
– De rollator mag niet in een vochtige of natte omgeving worden opgeslagen.

De persoon die het product voorschrijft, of die verantwoordelijk is voor de gebruiker, moet er voor zorgen dat het product geschikt is voor de gebruiker. De gebruiker moet instructies krijgen over hoe het product kan worden gebruikt. Deze instructies moeten het gebruik van de verschillende functies behandelen, en hoe het product niet mag worden gebruikt. De gebruiker moet ook worden gewezen op de waarschuwingen voor gebruik in de gebruiksaanwijzing.

2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product



Het label bevat alle belangrijke technische informatie met betrekking tot uw product.

Ⓐ Artikelnummer	Ⓕ Serienummer
Ⓑ Productnaam	Ⓖ Max. gebruikersgewicht
Ⓒ Verwijzing naar de gebruiksaanwijzing	Ⓗ Max. breedte
Ⓓ Gebruik binnens- en buitenshuis	Ⓘ Fabrikant
Ⓔ Productiedatum	Ⓙ HMI-nummer (geldt niet voor alle landen)

Andere symbolen op het product

Mogelijk worden niet alle symbolen op elk product weergegeven.

	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
CE	Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

3 Gebruik

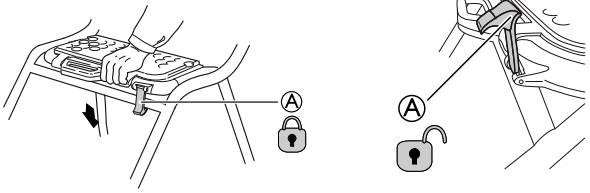
3.1 Vóór gebruik

Wij adviseren u het product pas aan iemand te verstrekken nadat alle specifieke behoeften van deze persoon zijn onderzocht. Het is belangrijk dat de rollator de gebruiker de ondersteuning geeft die hij/zij nodig heeft, zoals voorgeschreven door een gekwalificeerde deskundige. Dit is van belang voor de veiligheid van de gebruiker en voor het goed verlopen van het herstelproces.

3.2 De rollator in- en uitklappen

WAARSCHUWING!
Kans op lichamelijk letsel
– Til de rollator nooit op aan de in-/uitklaphendel.

Uitklappen tot in gebruikstand

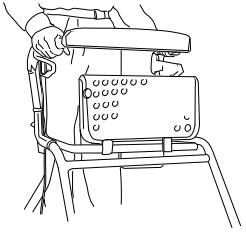


1. Houd de rollator vast aan de duwhandgrepen en zorg ervoor dat alle vier de wielen stabiel op de grond staan.
2. Druk beide duwhandgrepen omlaag. Zorg ervoor dat de zitplaats helemaal omlaag is geklapt (zie afbeelding).
3. Druk de veiligheidsgrendel Ⓐ omlaag totdat deze stevig op zijn plaats zit.

WAARSCHUWING!
– Controleer vóór het gebruik altijd of de veiligheidsvergrendeling Ⓐ is ingeschakeld. Dit is het geval als u een duidelijk klikgeluid hebt gehoord.

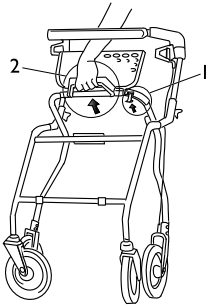
De zitplaat omhoog klappen

Voor het verkrijgen van meer loopruimte en een betere toegankelijkheid kan de zitting worden ingeklapt.



BELANGRIJK!
Voordat u de rollator gaat gebruiken, moet deze volledig worden uitgeklapt en vergrendeld met de in-/uitklaphendel.
– Als u een klik hoort, is de in-/uitklaphendel vergrendeld.

Naar achteren klappen

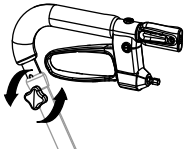


1. Trek de veiligheidsgrendel omhoog/los.
2. Til de handgrepen omhoog om de rollator in gevouwen positie te klappen.

3.3 De hoogte van de handgrepen aanpassen

ⓘ Pas eerst één kant aan en dan de andere.

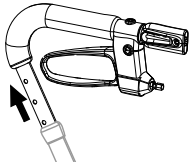
1.



a. Draai de vingerknop linksom en verwijder deze.
b. Verwijder de schroef.

2. Ga achter de rollator staan terwijl u uw schouders laat hangen.

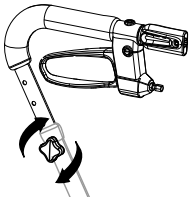
3.



Stel de handgreep af op de juiste hoogte.

ⓘ Als de behandelaar een specifieke hoogte heeft aanbevolen, moet u deze in acht nemen. Als dit niet het geval is, stelt u de handgrepen af ter hoogte van de polsen (van een gebruiker die rechtop staat).

4.



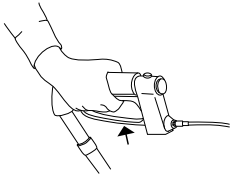
a. Plaats de schroef en de vingerknop.
b. Draai de vingerknop rechtsom vast.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Risico op vallen
– Controleer na elke aanpassing of de handgrepen stevig vastzitten.

5. Herhaal de procedure aan de andere kant.

3.4 De remmen gebruiken

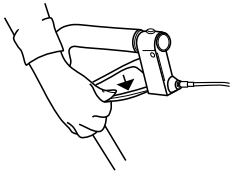
De handremmen gebruiken



1. Trek beide remhendels omhoog om te remmen.

De parkeerrem gebruiken

BELANGRIJK!
– Zorg ervoor dat bij het gebruik van de parkeerremmen de beide remmen worden geactiveerd.



De remmen vergrendelen (in de parkeerstand):

1. Druk de remhendels omlaag totdat u een klik hoort.

De remmen ontgrendelen:

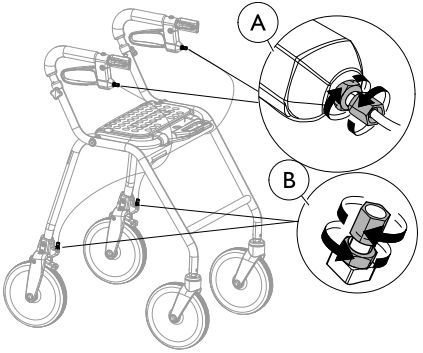
1. Trek de remhendels omhoog.

3.5 De remmen aanpassen

WAARSCHUWING!
Kans op lichamelijk letsel.
Als de remmen niet juist zijn afgesteld, is de remwerking mogelijk minder goed dan verwacht.
– Zorg ervoor dat de borgmoeren na aanpassing stevig worden vastgedraaid.
– Controleer de remwerking door de parkeerrem in te schakelen en te controleren of het wiel niet kan draaien.

De remwerking aanpassen

U kunt de remkabel bijstellen voor de gewenste remwerking.

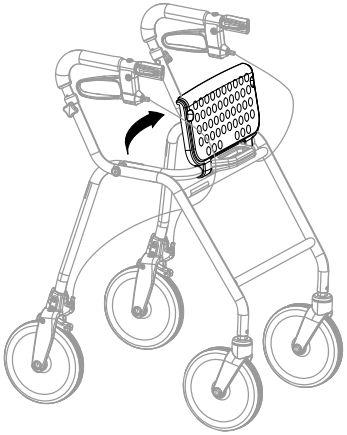


- De kabel kan op twee plekken worden bijgesteld: aan de bovenkant, onder de remhendel Ⓐ of aan de onderkant, boven de remklem Ⓑ.
- De remhendel moet tijdens het bijstellen in de neutrale stand staan.

8 mm en 10 mm steeksleutels (niet meegeleverd).

3.6 Zitplaat omhoog klappen

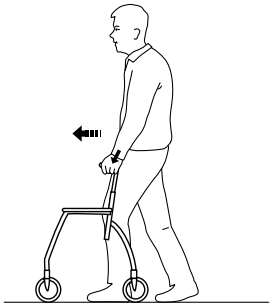
De zitplaat omhoog klappen



De zitting kan worden ingeklapt voor een grotere loopruimte met betere toegang.

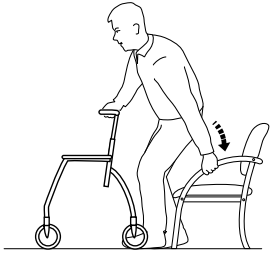
3.7 Lopen

WAARSCHUWING!
Risico op vallen
– Pas op als de wielen op een obstakel stuiten.



1. Zet de rollator een klein stukje voor u neer en zet een stap richting de rollator terwijl u de handgrepen vasthoudt ter ondersteuning.

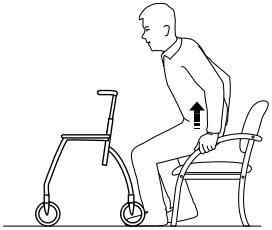
3.8 Op een stoel gaan zitten



1. Loop tot voor de stoel en zwenk met de rollator achteruit tot u de stoel achter uw benen voelt.
2. Pak met uw handen de armleuningen van de stoel vast, leun lichtjes voorover en ga voorzichtig zitten.

3.9 Opstaan vanuit zittende positie

WAARSCHUWING!
Risico op kantelen
– Trek uzelf nooit uit de stoel omhoog met behulp van de rollator.
– De parkeerremmen moeten in de vergrendelde stand staan wanneer de rollator als steun wordt gebruikt bij het opstaan, bijvoorbeeld vanuit een stoel.



1. Zet de rollator voor u neer, pak de armleuningen van de stoel vast ter ondersteuning en duw uzelf voorzichtig omhoog tot u staat.
2. Zodra u stevig staat, pakt u met uw handen de handgrepen van de rollator vast.

3.10 Op de rollator zitten

WAARSCHUWING!
Risico op vallen
U mag alleen op een stilstaande rollator gaan zitten. Wanneer de rollator als rustbankje wordt gebruikt, moeten beide remmen in parkeerstand staan.
– Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
– Ga nooit op de rollator zitten wanneer deze op een helling staat.

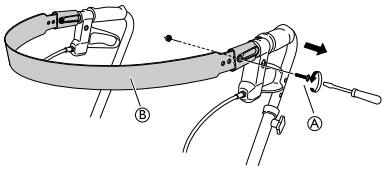
3.11 Accessoires

De accessoires zijn niet standaard voor alle modellen. Vraag een lijst van beschikbare accessoires aan bij een erkende dealer of Invacare-vertegenwoordiger (zie de achterkant van deze handleiding).

3.11.1 Rugleuningband met kussen (optioneel voor de meeste versies)

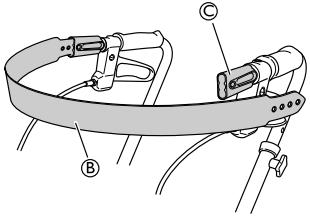
De rugleuningband met kussen monteren

1.



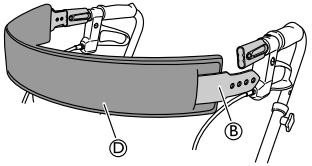
Draai de schroef en moer Ⓐ los en verwijder ze.

2.



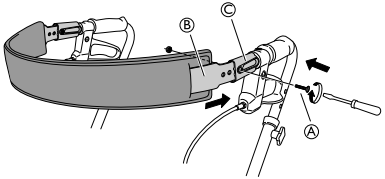
Maak de rugsteunband Ⓑ aan een kant los van de bevestiging Ⓒ.

3.



Schuif de rugleuningband met kussen Ⓓ over de rugleuningband Ⓑ.

4.



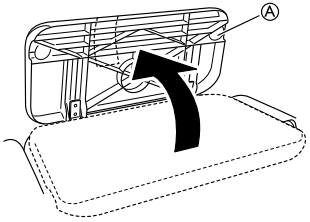
Plaats de rugleuningband Ⓑ terug in de bevestiging Ⓒ en draai de schroef en moer Ⓐ vast.

Schroevendraaier

3.11.2 Zitting met bekleding (optioneel voor de meeste versies)

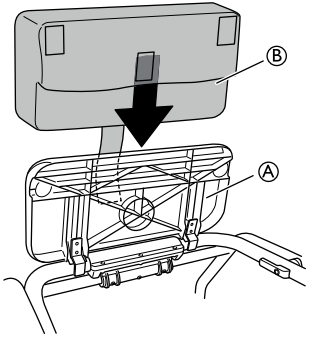
De zitting met bekleding monteren

1.



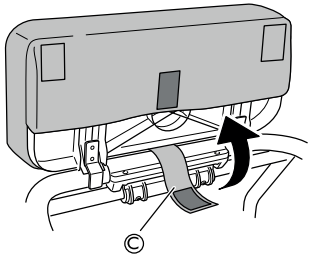
Klap de zitplaat Ⓐ omhoog.

2.



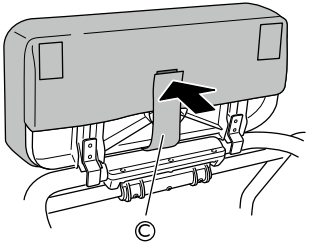
Plaats de zitting met bekleding Ⓑ op de zitplaat Ⓐ.

3.



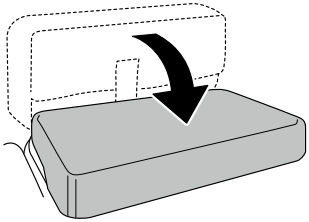
Schuif de bevestigingsband Ⓒ tussen de zitting en de in-/uitklaphendel.

4.



Zet de zitting met bekleding vast met de bevestigingsband ©.

5.

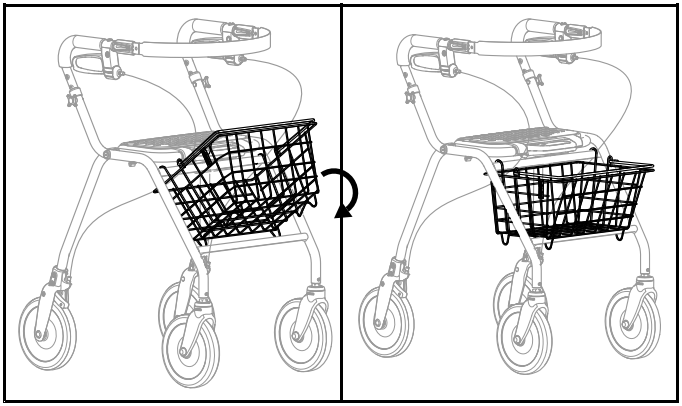


Klap de zitting omlaag.

3.11.3 Mand

BELANGRIJK!
Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting die in het mandje kan worden vervoerd.
– Zie het hoofdstuk *Technische gegevens* voor de maximale belasting.

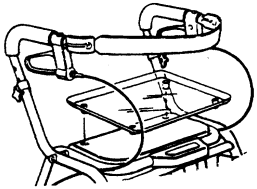
Het mandje monteren



1. Bevestig het mandje met de haken aan het frame.
2. Klap het mandje omlaag en controleer of het stevig vastzit.

3.11.4 Werkblad

Het werkblad monteren



1. Steek de pluggen aan de onderkant van het werkblad in de openingen op de zitting.
2. Druk het werkblad omlaag.

4 Onderhoud en verzorging

4.1 Onderhoud

Onderhoud dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.

Voor een goede en veilige werking moet u regelmatig controleren of aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- Controleer of de schroeven en bijstellingen goed zijn vastgezet.
- Gebruik nooit een rollator met een defect. Probeer nooit iets zelf te repareren!
- Gebruik de rollator niet als de handgrepen loszitten. Wijzig de handgrepen volgens de onderhoudsinstructies die u kunt opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de werking van de remmen. Voor het bijstellen van de remmen zie hoofdstuk *3 Gebruik, pagina 98* in deze gebruikershandleiding.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op loszitten, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluisjes en ander vuil.

4.2 Reiniging

Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare schoonmaakmiddelen.

BELANGRIJK
- Reiniging dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.
- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Geen stoomreiniger gebruiken.
- Gebruik nooit zuren, alkaliën of oplosmiddelen.

- Het product kan in een speciale wasmachine of handmatig worden gewassen.
- De was- en droogtemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 ºC.
- Een hogedrukreiniger of gewone waterstraal mag worden gebruikt. Richt de straal alleen niet op de lagers, afvoergaten of labels.
- Reinig met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Reinig de wielen met behulp van een borstel (geen staalborstel).
- Droog het product af na het reinigen.

Desinfectie

Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfectiemiddel.

5 Na gebruik

5.1 Afvoeren

Als het product niet langer kan worden gebruikt, dienen het product, de bijbehorende accessoires en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze te worden gesorteerd.

De afzonderlijke onderdelen kunnen worden gescheiden en behandeld volgens de voorschriften van het materiaal waaruit ze bestaan.

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.2 Hergebruiken

Dit product is geschikt voor hergebruik indien aan het volgende wordt voldaan:

- Inspectie
- Reiniging

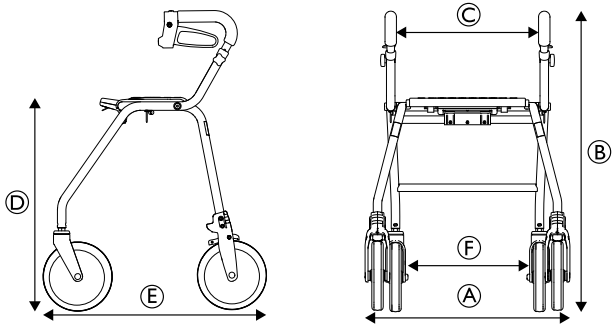
Zie hoofdstuk *4 Onderhoud en verzorging, pagina 106* voor meer informatie.

WAARSCHUWING!
Risico op lichamelijk letsel
– U dient het product altijd op beschadigingen te inspecteren volgens de onderhoudsinstructies voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen.
– Gebruik het product niet als er schade wordt vastgesteld.

De gebruiksaanwijzing hoort bij het product. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing samen met het product wordt overhandigd.

6 Technische Specificaties

6.1 Afmetingen en gewicht



	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Totale breedte Ⓐ	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"	600 mm / 23,6"
Totale hoogte Ⓑ	715–800 mm /28,1"-31,5"	760–850 mm / 29,9"–33,5"	835–920 mm / 32,9"–36,2"
Zitbreedte Ⓒ	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"	420 mm / 16,5"
Zithoogte Ⓓ	470 mm / 18,5"	540 mm / 21,3"	620 mm / 24,4"
Totale lengte Ⓔ	610 mm / 24"	650 mm / 25,6"	720 mm / 28,3"
Afstand tussen de achterwielen Ⓕ	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"	455 mm / 17,9"
Voor-/achterwiel[1)] diameter	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"	200 mm / 7,9"

[1)] De voorwielen zijn stuurbare wielen. De achterwielen zijn uitgerust met een remsysteem waarmee geleidelijk kan worden geremd en waarmee de wielen kunnen worden vergrendeld.

Gewichten

	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Totaalgewicht[2)]	6,9 kg / 15,2 lbs	7,2 kg / 15,9 lbs	7,6 kg / 16 lbs
Max. gebruikersgewicht[3)]	150 kg / 330 lbs	150 kg / 330 lbs	150 kg / 330 lbs
Max. belasting van mandje	7 kg / 15 lbs	9 kg / 20 lbs	9 kg / 20 lbs
Max. belasting van werkblad	5 kg / 11 lbs	5 kg / 11 lbs	5 kg / 11 lbs

2) Totaalgewicht, exclusief accessoires.

3 Deze gewichtslimiet is inclusief het gewicht van de gebruiker, staand of zittend.

6.2 Materiaal

	Legacy
Frame	Staal met polyester poedercoating (PES).
Handvatten	Verchroomd staal
Handgrepen	Schuimrubber
Wielen	Polypropyleen (PP) met banden van thermoplastische elastomeren (TPE)
Plastic onderdelen	Materiaal overeenkomstig markering; polyamide (PA), polypropyleen (PP), polyethyleen (PE)
Schroeven	Staal, roestvrij (gegalvaniseerd)

Notes

Índice

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, leia este manual e guarde-o para futuras consultas.

1 Geral 112
1.1 Introdução 112
1.2 Utilização prevista 112
1.3 Vida útil 113
1.4 Material incluído na entrega 113
1.5 Garantia 113

2 Segurança 114
2.1 Advertências gerais 114
2.2 Rótulos e símbolos no produto 114

3 Utilização 116
3.1 Antes de utilizar 116
3.2 Encartar e abrir o acessório de marcha 116
3.3 Ajustar a altura dos manípulos 117
3.4 Utilizar os travões 118
3.5 Ajustar os travões 118
3.6 Dobrar a placa de assento para cima 119
3.7 Marcha 119
3.8 Sentar-se numa cadeira 120
3.9 Colocar-se de pé 120
3.10 Sentar-se no acessório de marcha 121
3.11 Acessórios 121
3.11.1 Correia almofadada do encosto (opcional para a maioria das versões) 121
3.11.2 Assento almofadado (opcional para a maioria das versões) 122
3.11.3 Cesto 123
3.11.4 Tabuleiro 124

4 Cuidados a ter e manutenção 125
4.1 Manutenção 125
4.2 Limpeza 125

5 Após a utilização 126
5.1 Eliminação 126
5.2 Reutilização 126

6 Características Técnicas 127
6.1 Dimensões e peso 127
6.2 Material 128

1 Geral

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Tenha em atenção que este manual de utilização pode conter secções não aplicáveis ao seu produto, uma vez que se refere a todos os modelos disponíveis (à data da impressão). Salvo menção em contrário, cada secção deste manual refere-se a todos os modelos do produto.

Nem todos os modelos podem estar disponíveis em todos os países.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este manual, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra na versão impressa do manual de utilização for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Para obter mais informações sobre o produto, por exemplo, avisos de segurança de produtos e retiradas de produtos do mercado, contacte o seu representante da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.2 Utilização prevista

ADVERTÊNCIA!
A utilização incorreta pode levar a situações perigosas.
– A Invacare não assume qualquer responsabilidade pela utilização, alteração ou montagem do produto, para além do que está estabelecido no presente manual de utilização.

IMPORTANTE!
– Para saber qual é o peso máximo do utilizador, consulte a tabela na secção Dados técnicos.

Indicações

- O acessório de marcha destina-se a apoiar e a melhorar uma capacidade de marcha limitada.
- A capacidade de marcha restante do utilizador deve ser suficiente para o permitir sair de casa, participar nas atividades típicas do dia-a-dia e em atividades sociais sem risco para o utilizador ou para as outras pessoas.
- O acessório de marcha destina-se a apoiar uma pessoa durante a marcha, servindo também como assento de descanso.
- O acessório de marcha pode transportar cargas, quer num cesto concebido para o efeito ou num tabuleiro.
- O acessório de marcha é adequado para utilização no interior e no exterior.

Contraindicações

O acessório de marcha não foi concebido para ser utilizado por pessoas com perturbações graves do equilíbrio ou da perceção funcional.

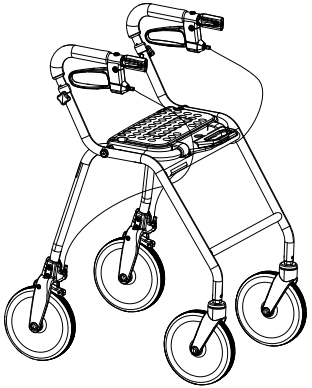
Condições e locais permitidos para utilização

O acessório de marcha não deve ser utilizado debaixo de água, por exemplo, em piscinas, nem em espaços quentes, como saunas.

1.3 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correta indicados neste manual. O ciclo de vida efetivo do produto pode variar conforme a frequência e intensidade de utilização.

1.4 Material incluído na entrega



- Acessório de marcha, totalmente montado.
- Manual de utilização

Os acessórios que podem ser montados no seu acessório de marcha dependem da configuração e podem variar consoante a região.

1.5 Garantia

Oferecemos uma garantia de dois anos a contar da data de entrega. Podem ocorrer desvios como consequência de acordos locais. Os danos associados ao desgaste por uso normal, por exemplo, nas rodas, punhos e travões ou os danos causados por utilização indevida (p. ex. peso do utilizador excedido) não estão cobertos pela garantia. As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para que a garantia seja válida.

2 Segurança

2.1 Advertências gerais

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda
– Tenha especial cuidado quando caminhar em superfícies inclinadas/escorregadias e irregulares.
– Não utilize o andarilho como uma cadeira de rodas.
– Tenha cuidado quando caminhar para trás sobre obstáculos.
– Nunca empurre com os pés enquanto estiver sentado.
– Não suba nem desça escadas com o andarilho.
– Não utilize o andarilho em escadas rolantes.
– Nunca se coloque de pé em cima do andarilho.
– Tenha cuidado quando vestir saias compridas, pois estas podem ficar presas nas rodas.
– As cargas só podem ser transportadas no cesto ou no tabuleiro. Tenha cuidado quando o cesto levar uma carga pesada (para obter informações sobre a carga máx. do cesto, consulte o capítulo "Dados técnicos").

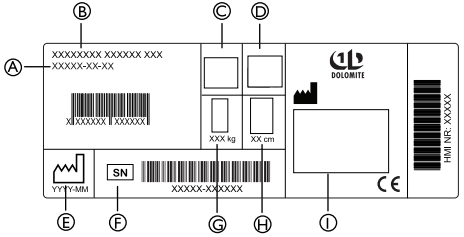
ADVERTÊNCIA!
Risco de lesão
– Não deixe as crianças brincarem com o andarilho.

ATENÇÃO!
Risco de queimaduras de primeiro grau
– Tenha cuidado se os punhos ou o assento forem expostos a temperaturas excessivas (acima de 41 °C/106 °F).

IMPORTANTE!
Risco de corrosão
– O andarilho não deve ser armazenado em ambientes molhados ou húmidos.

A pessoa que prescrever o produto ou que for responsável pelo utilizador deve assegurar que o produto se adequa ao utilizador. O utilizador irá receber instruções sobre como utilizar o produto. Estas instruções incluem como usar as funcionalidades e uma descrição das limitações de utilização. O utilizador também será notificado sobre as advertências de utilização apresentadas no manual de utilização.

2.2 Rótulos e símbolos no produto



O rótulo contém todas as informações técnicas importantes relativas ao seu produto.

Ⓐ Número do artigo

Ⓑ Nome do produto

Ⓒ Referência ao manual de utilização

Ⓓ Utilização no interior/exterior

Ⓔ Data de produção

Ⓕ Número de série

Ⓖ Peso máx. do utilizador

Ⓗ Largura máxima

Ⓘ Fabricante

Ⓙ Número HMI (não válido para todos os países)

Outros símbolos no produto

Os produtos podem não apresentar todos os símbolos.

	Consulte o manual de utilização.
CE	Este produto está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.

3 Utilização

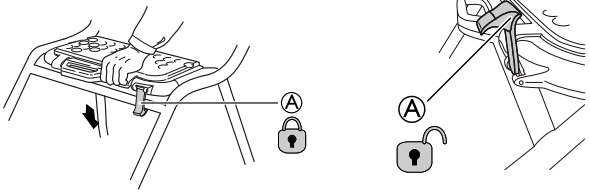
3.1 Antes de utilizar

Não recomendamos que o produto seja facultado a um utilizador sem que primeiro seja realizada uma avaliação completa das suas necessidades específicas. A capacidade de marcha restante do utilizador deve ser suficiente para conseguir sair de casa, realizar as tarefas normais do dia-a-dia e participar em atividades sociais sem risco para o utilizador ou para as outras pessoas. É importante que o utilizador obtenha o apoio de que precisa do produto, em conformidade com a prescrição de um profissional qualificado. A segurança do utilizador e o seu processo de reabilitação exigem-no.

3.2 Encartar e abrir o acessório de marcha

ADVERTÊNCIA!
Risco de lesão
– Nunca levante o andarilho pela pega de dobrar.

Abrir para a posição de funcionamento

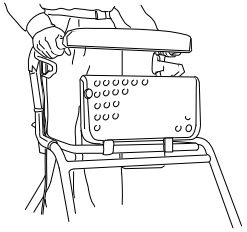


1. Segure o acessório de marcha pelos punhos e certifique-se de que as quatro rodas estão estáveis no solo.
2. Pressione os dois punhos para baixo. Certifique-se de que a placa de assento está completamente dobrada (consulte a imagem).
3. Pressione o fecho de segurança Ⓐ para baixo para a posição de bloqueio.

ADVERTÊNCIA!
– Antes de utilizar o produto, verifique sempre se o fecho de segurança Ⓐ se encontra na posição de bloqueio indicada por um "clique" claramente audível.

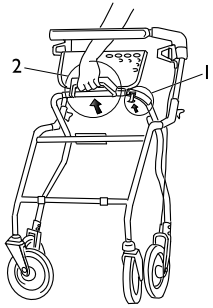
Dobrar a placa de assento para cima

O assento pode ser dobrado para cima para proporcionar um espaço de marcha maior e de modo a aumentar a acessibilidade.



IMPORTANTE!
O acessório de marcha deve estar completamente aberto e bloqueado com a pega de dobrar antes de utilizar o produto.
– A pega de dobrar bloqueia quando ouvir o som de um clique.

Dobragem

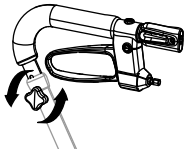


1. Levante/desbloqueie o fecho de segurança.
2. Levante os punhos de modo a arrumar o acessório de marcha na posição dobrada.

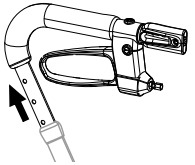
3.3 Ajustar a altura dos manípulos

Ajuste um lado de cada vez.

1.



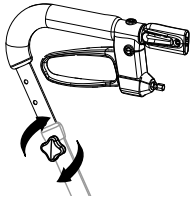
a. Rode a rosca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e remova-a.
b. Remova o parafuso.
2. Coloque-se atrás do acessório de marcha com os ombros descontraídos.
3.



Ajuste o manípulo à altura adequada.

Se uma altura específica tiver sido recomendada por um terapeuta, essa recomendação deve ser seguida. Caso contrário, os manípulos devem ficar posicionados à altura do pulso (com o utilizador de pé e direito).

4.



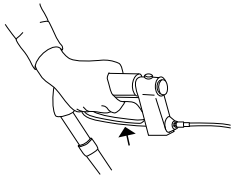
a. Insira o parafuso e coloque a rosca.
b. Rode a rosca no sentido dos ponteiros do relógio para apertar.

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda
– Certifique-se de que os manípulos estão bem fixos após cada ajuste.

5. Repita o procedimento no outro lado.

3.4 Utilizar os travões

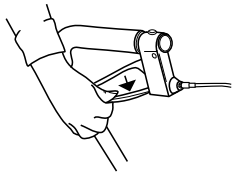
Utilizar os travões de mão



1. Puxe os dois travões para cima para travar.

Utilizar o travão de estacionamento

IMPORTANTE!
– Certifique-se de que engata ambos os travões ao utilizar os travões de estacionamento.



Bloqueie os travões (posição de estacionamento):

1. Pressione os manípulos de travagem para baixo até ouvir um clique.

Desbloquear os travões:

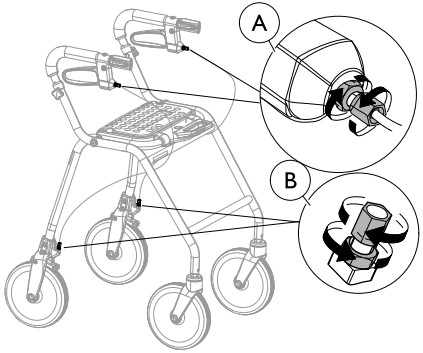
1. Puxe os manípulos de travagem para cima.

3.5 Ajustar os travões

ADVERTÊNCIA!
Risco de lesões pessoais.
Se o ajuste não for feito corretamente, o efeito de travagem pode não ser o esperado.
– Certifique-se de que as porcas de bloqueio ficam devidamente apertadas após o ajuste.
– Verifique o efeito de travagem engatando o travão de estacionamento e verifique também se a roda não consegue rodar.

Ajustar o efeito de travagem

Ajuste o fio do travão para obter o efeito de travagem desejado.

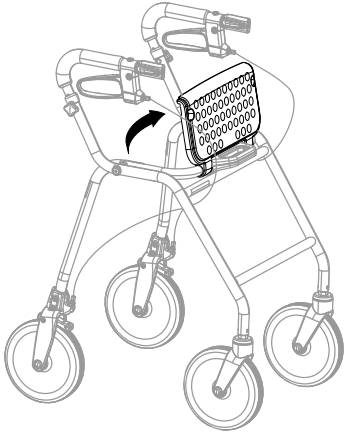


- O fio pode ser ajustado em dois locais: em cima, por baixo do manípulo de travagem Ⓐ, ou em baixo, por cima do grampo do travão Ⓑ.
- O manípulo de travagem deve estar na posição neutra durante o ajuste.

Chave inglesa de 8 mm e 10 mm (não incluída).

3.6 Dobrar a placa de assento para cima

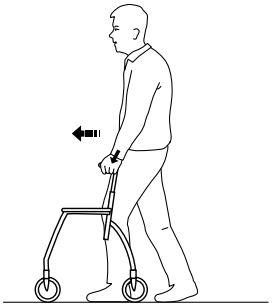
Dobrar a placa de assento para cima



Para aumentar a acessibilidade, o assento pode ser dobrado para cima para proporcionar um espaço de marcha maior.

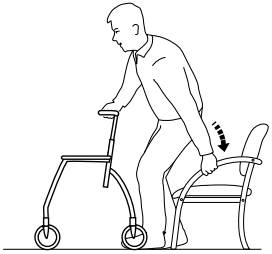
3.7 Marcha

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda
– Tenha cuidado se as rodas pararem contra um obstáculo.



1. Coloque o acessório de marcha um pouco à sua frente e dê um passo na sua direção ao mesmo tempo que se apoia nas pegas.

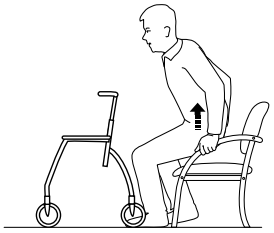
3.8 Sentar-se numa cadeira



1. Coloque-se em frente da cadeira com o acessório de marcha; a parte de trás das pernas deverá tocar na cadeira.
2. Coloque as mãos nos braços da cadeira, incline-se ligeiramente para a frente e sente-se com cuidado.

3.9 Colocar-se de pé

ADVERTÊNCIA!
Risco de basculação
– Nunca utilize o acessório de marcha para se agarrar enquanto se levanta.
– Os travões de estacionamento devem estar na posição de travagem quando o acessório de marcha for utilizado como suporte para o utilizador se sentar ou levantar, por exemplo, de uma cadeira.



1. Coloque o acessório de marcha à sua frente, utilize os apoios de braços da cadeira como apoio e levante-se cuidadosamente.
2. Uma vez levantado e estabilizado nessa posição, transfira as mãos para as pegas do acessório de marcha.

3.10 Sentar-se no acessório de marcha

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda
Utilize o auxiliar de marcha para se sentar apenas quando o mesmo estiver parado. Os dois travões deverão estar na posição de estacionamento para se utilizar o auxiliar de marcha como assento.
– Nunca empurre com os pés enquanto estiver sentado.
– Nunca se sente no auxiliar de marcha em superfícies inclinadas.

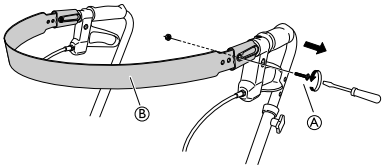
3.11 Acessórios

Os acessórios não são standard em todos os modelos. Para obter uma lista dos acessórios disponíveis, contacte o seu fornecedor autorizado ou o representante da Invacare (consulte a contracapa deste manual).

3.11.1 Correia almofadada do encosto (opcional para a maioria das versões)

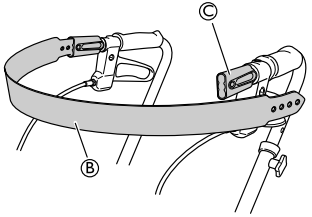
Montar a correia almofadada do encosto

1.



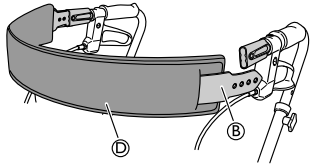
Desaperte e remova o parafuso e a porca Ⓐ.

2.



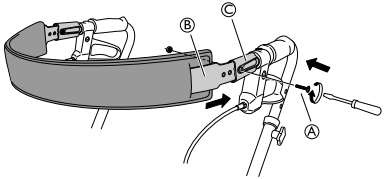
Desaperte a correia do encosto Ⓑ do encaixe Ⓒ num dos lados.

3.



Faça deslizar a correia almofadada do encosto Ⓓ pela correia do encosto Ⓑ.

4.



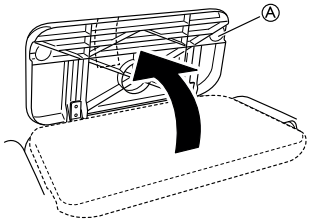
Volte a montar a correia do encosto Ⓑ no encaixe Ⓒ e aperte o parafuso e a porca Ⓐ.

Chave de fendas

3.11.2 Assento almofadado (opcional para a maioria das versões)

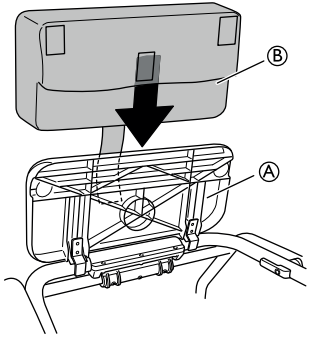
Montar o assento almofadado

1.



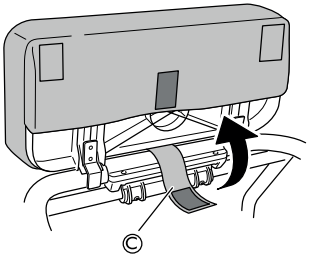
Dobre a placa de assento Ⓐ para cima.

2.



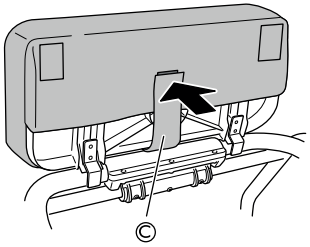
Monte o assento almofadado Ⓑ na placa de assento Ⓐ.

3.



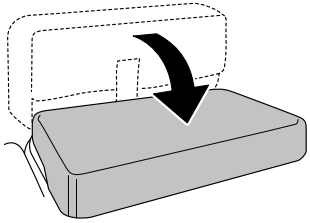
Faça deslizar a correia de fixação © entre o assento e a pega de dobrar.

4.



Fixe o assento almofadado com a correia de fixação ©.

5.

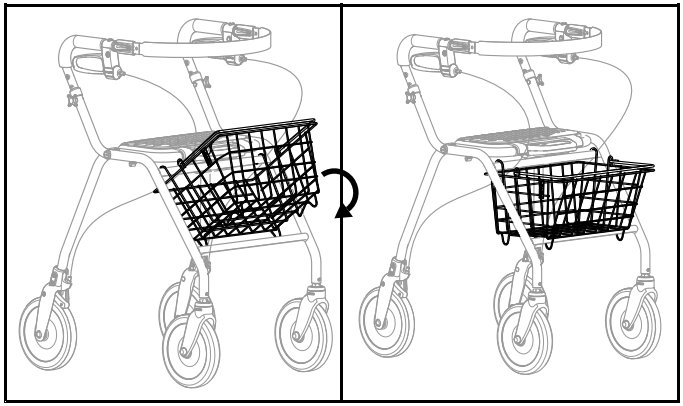


Dobre o assento para baixo.

3.11.3 Cesto

IMPORTANTE!
Não exceda a carga máxima permitida que pode ser transportada no cesto.
– Para saber qual é a carga máxima, consulte o capítulo *Dados técnicos*.

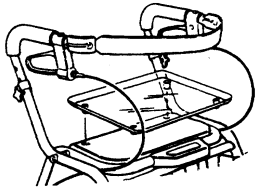
Montar o cesto



1. Prenda o cesto ao chassis com os ganchos.
2. Dobre-o para baixo e certifique-se de que está bem preso.

3.11.4 Tabuleiro

Montar o tabuleiro



1. Insira os tampões na parte de baixo do tabuleiro nos orifícios do assento.
2. Pressione o tabuleiro para baixo.

4 Cuidados a ter e manutenção

4.1 Manutenção

O procedimento de manutenção deve ser realizado pelo menos uma vez por ano.

Para garantir um bom desempenho e segurança, devem assegurar-se as seguintes medidas:

- Assegurar que os parafusos e os ajustes estão bem apertados.
- Nunca utilizar um acessório de marcha com defeitos. Não tentar reparar o produto sem assistência!
- Se as pegas estiverem soltas, não utilizar o acessório de marcha. Mudar as pegas de acordo com as instruções de assistência, as quais podem ser solicitadas ao representante da Invacare.
- Verificar o funcionamento do travão. Se for necessário ajustar os travões, consulte o capítulo *3 Utilização, página 116* neste manual de utilização.
- Examinar os rodízios periodicamente para avaliar o encaixe, o desgaste e danos.
- Assegurar que as rodas não apresentam cabelos, cotão e outros resíduos.

4.2 Limpeza

O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

IMPORTANTE
– A limpeza deve ser realizada pelo menos uma vez por ano.
– Não utilize um agente de limpeza abrasivo.
– Não utilize um aparelho de limpeza a vapor.
– Nunca utilize ácidos, alcalinos ou solventes.

- O produto pode ser lavado numa máquina de lavar ou à mão.
- A temperatura de lavagem e secagem não podem ser superiores a 60 ºC.
- Pode utilizar um aparelho de limpeza de alta pressão ou jatos de água normais. No entanto, não aponte o jato para rolamentos, orifícios de drenagem ou etiquetas.
- Limpe com um pano húmido e um detergente suave.
- Limpe as rodas com uma escova (não utilizar uma escova metálica!).
- Após lavar, seque o produto.

Desinfeção

Desinfete o produto limpando todas as superfícies de acesso comum com desinfetante.

5 Após a utilização

5.1 Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, este, os respectivos acessórios e o material de embalagem devem ser separados segundo um método correcto.

As partes individuais podem ser separadas e manuseadas de acordo com o respectivo material.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

5.2 Reutilização

Este produto pode ser reutilizado após a realização dos seguintes passos:

- Inspecção
- Limpeza

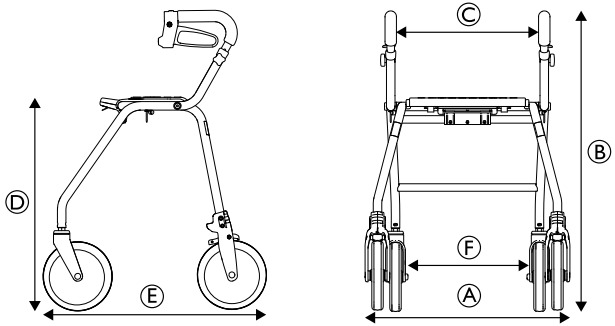
Para obter informações detalhadas, consulte o capítulo *4 Cuidados a ter e manutenção, página 125*

ADVERTÊNCIA!
Perigo de lesões
– Inspeccione sempre o produto de acordo com as instruções de assistência antes de o transferir para outro utilizador.
– Se forem detectados danos, não utilize o produto.

O manual de utilização é um componente integral do produto. Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

6 Características Técnicas

6.1 Dimensões e peso



	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Largura total Ⓐ	600 mm/23,6"	600 mm/23,6"	600 mm/23,6"
Altura total Ⓑ	715–800 mm/28,1”–31,5"	760–850 mm/29,9”–33,5"	835–920 mm/32,9”–36,2"
Largura do assento Ⓒ	420 mm/16,5"	420 mm/16,5"	420 mm/16,5"
Altura do assento Ⓓ	470 mm/18,5"	540 mm/21,3"	620 mm/24,4"
Comprimento total Ⓔ	610 mm/24"	650 mm/25,6"	720 mm/28,3"
Distância entre rodas traseiras Ⓕ	455 mm/17,9"	455 mm/17,9"	455 mm/17,9"
Diâmetro da roda dianteira/traseira[1)]	200 mm/7,9"	200 mm/7,9"	200 mm/7,9"

[1)] As rodas dianteiras permitem controlar a direção. As rodas traseiras são fornecidas com um sistema de travagem que permite uma travagem controlada e o bloqueio das rodas.

Pesos

	Legacy 450	Legacy 520	Legacy 600
Peso total[2)]	6,9 kg/15,2 lbs	7,2 kg/15,9 lbs	7,6 kg/16 lbs
Peso máx. do utilizador[3)]	150 kg/330 lbs	150 kg/330 lbs	150 kg/330 lbs
Carga máx. no cesto	7 kg/15 lbs	9 kg/20 lbs	9 kg/20 lbs
Carga máx. no tabuleiro	5 kg/11 lbs	5 kg/11 lbs	5 kg/11 lbs

2) Peso total excluindo o equipamento.

3) Esta limitação de peso inclui o peso do utilizador em pé ou sentado.

6.2 Material

	Legacy
Chassis	Aço lacado revestido (PES) com poliéster
Guiadores	Aço cromado
Pegas	Espuma
Rodas	Polipropileno (PP) com bandas de elastómeros termoplásticos (TPE)
Peças de plástico	Material de acordo com as marcas; poliamida (PA), polipropileno (PP), polietileno (PE)
Parafusos	Aço, proteção antiferrugem (galvanizado)

Notes

Notes

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Schweiz / Suisse / Svizzera:
Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Deutschland:
Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Eastern Europe, Middle East & CIS:
Invacare EU Export
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica / Germany
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
webinfo-eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com

Nederland:
Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

España:
Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Portugal:
Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

82038-E 2017-11-01

Making Life's Experiences Possible®

DOLOMITE

INVACARE®

Yes, you can.®